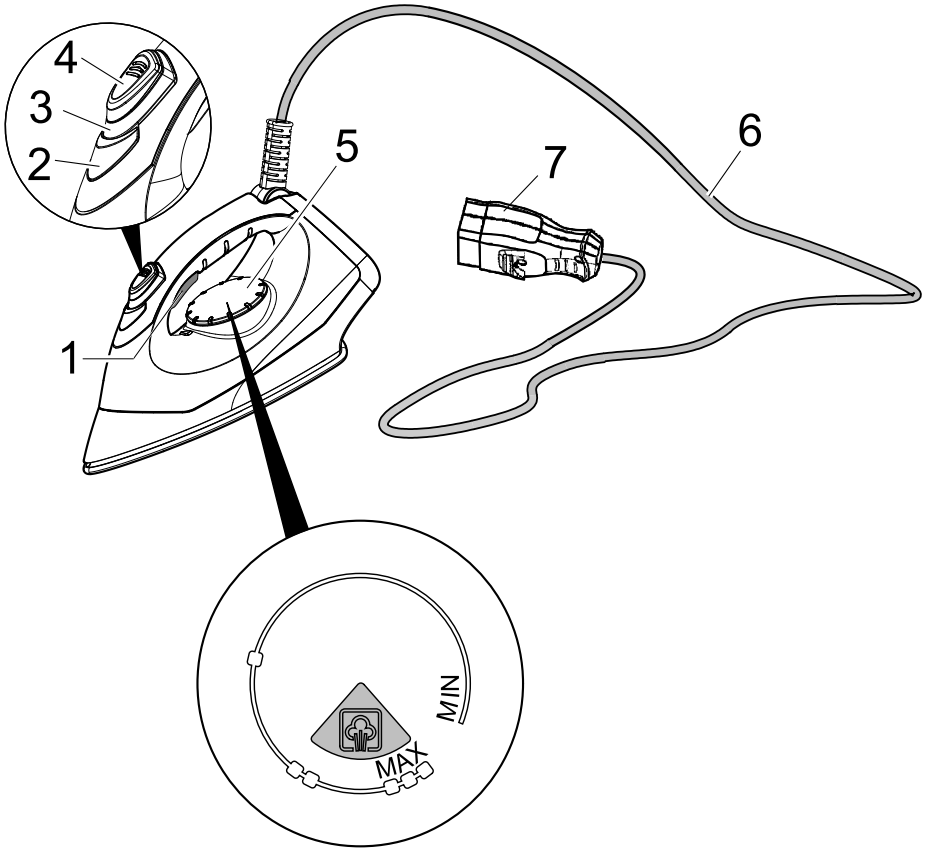


Deutsch	3
English	6
Français	9
Italiano	12
Nederlands	15
Español	18
Português	21
Dansk	24
Norsk	27
Svenska	30
Suomi	33
Ελληνικά	36
Türkçe	39
Русский	42
Magyar	45
Čeština	48
Slovenščina	51
Polski	54
Românește	57
Slovenčina	60
Hrvatski	63
Српски	66
Български	69
Eesti	72
Latviešu	75
Lietuviškai	78
Українська	81
العربية	86

Register and win!  
[www.kärcher.com/register-and-win](http://www.kärcher.com/register-and-win)





## Allgemeine Hinweise

### Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Dampfbügeleisen kann nur mit KÄRCHER Dampfreinigern mit passender Gerätesteckdose verwendet werden. Verwenden Sie das Dampfbügeleisen ausschließlich zum Dampf- oder Trockenbügeln von Textilien.

### Symbole in der Betriebsanleitung

#### **Gefahr**

*Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

#### **Warnung**

*Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.*

#### **Vorsicht**

*Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.*

### Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten.

Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

#### **Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)**

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Ersatzteile

Verwenden Sie ausschließlich Original KÄRCHER Ersatzteile.

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.  
(Adresse siehe Rückseite)

## Sicherheitshinweise

**Beachten Sie die Sicherheitshinweise Ihres Dampfreinigers.**

### **⚠ Gefahr**

■ Das Dampfdruck-Bügeleisen darf nicht benutzt werden, falls es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.

■ **Heißes Dampfdruck-Bügeleisen und heißer Dampfstrahl!** Andere Personen auf mögliche Verbrennungsgefahr hinweisen. Nie den Dampfstrahl auf Personen oder Tiere richten (Verbrühungsgefahr). Mit heißem Dampfdruck-Bügeleisen keine elektrischen Leitungen oder brennbaren Gegenstände berühren.

### **⚠ Warnung**

■ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Wissen bedient werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder auf den sicheren Gebrauch des Gerätes hingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Anwenderwartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.

■ Das Dampfdruck-Bügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Erhitzens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre sind.

■ Das Dampfdruck-Bügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.

■ Das Dampfbugeleisen nicht unbeaufsichtigt lassen, solange es in Betrieb ist.

## Gerätebeschreibung

Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte ihren Händler.

→ **Abbildung siehe Seite 2**

- 1 Schalter Dampf (unten)
- 2 Kontrolllampe Heizung
- 3 Schalter Dampf (oben)
- 4 Verriegelung für Schalter Dampf
- 5 Temperaturregler
- 6 Dampfschlauch
- 7 Dampfstecker

## Betrieb

**Hinweis:** Wir empfehlen die Verwendung des KÄRCHER Bügeltisches mit Aktiv-Dampfabsaugung (2.884-933.0). Dieser Bügeltisch ist optimal auf das von Ihnen erworbene Gerät abgestimmt. Er erleichtert und beschleunigt dadurch wesentlich den Bügelvorgang. Auf jeden Fall sollte ein Bügeltisch mit dampfdurchlässigem, gitterartigem Bügeluntergrund verwendet werden.

## Vorbereiten

- Abdeckung der Gerätesteckdose des Dampfreinigers öffnen.
- Dampfstecker des Bügeleisens fest in die Gerätesteckdose stecken. Dabei muss der Stecker hörbar einrasten. **Zum Trennen:** Abdeckung der Gerätesteckdose nach unten drücken und Dampfstecker aus der Gerätesteckdose ziehen.
- Den Dampfreiniger entsprechend der Beschreibung in Betrieb nehmen.
- Warten bis der Dampfreiniger einsatzbereit ist.

## Dampfbugeln

Sämtliche Textilien können mit Dampf gebügelt werden. Empfindliche Stoffe oder Aufdrucke rückseitig bzw. nach Angaben des Herstellers bügeln.

**Hinweis:** Für diese empfindliche Textilien empfehlen wir die Verwendung der KÄR-

CHER Antihaft-Bügelsohle BE 6006 (Bestell-Nr. 2.860-142.0).

- ➔ Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens innerhalb des markierten Bereiches ein (•••/MAX).
- ➔ Sobald die Kontrolllampe Heizung des Bügeleisens erlischt, kann mit dem Bügeln begonnen werden.  
**Hinweis:** Die Bügeleisensohle muss heiß sein, damit der Dampf nicht an der Sohle kondensiert und auf die Bügelwäsche tropft.
- ➔ Betätigen Sie den Schalter Dampf oben oder Schalter Dampf unten.
- **Intervalldampfen:** Schalter Dampf drücken. Dampf strömt aus, so lange der Schalter gedrückt wird.
- **Dauerdampfen:** Verriegelung für Schalter Dampf bis zum einrasten nach hinten ziehen. Dampf strömt dauernd aus. Zum Lösen die Verriegelung nach vorne drücken.
- ➔ Richten Sie den ersten Dampfstoß zu Beginn des Bügelns oder nach Bügelpausen auf ein Tuch, bis der Dampf gleichmäßig austritt.
- ➔ Sie können das Bügeleisen zum Bedampfen von Gardinen, Kleidern, etc. auch senkrecht halten.

### Trockenbügeln

- ➔ Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens entsprechend Ihrem Kleidungsstück ein.

•	Synthetik
••	Wolle, Seide
•••	Baumwolle, Leinen

**Hinweis:** Bitte beachten Sie die Bügel- und Waschangebungen in ihrem Kleidungsstück.

- ➔ Sobald die Kontrolllampe Heizung des Bügeleisens erlischt, kann mit dem Bügeln begonnen werden.

## Hilfe bei Störungen

Störungen haben oft einfache Ursachen, die Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können. Im Zweifelsfall oder bei hier nicht genannten Störungen wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

### ⚠ Gefahr

Wartungsarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker und abgekühltem Dampfreiniger durchführen.

Reparaturarbeiten am Gerät dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

### Kein Dampf

#### Dampfdruck-Bügeleisen „spuckt“ Wasser!

- ➔ Temperaturregler auf Stufe ••• stellen.
- ➔ Kessel des Dampfreinigers ausspülen oder entkalken.

#### Nach Bügelpausen kommen Wassertropfen aus dem Dampfdruck-Bügeleisen.

Bei längeren Bügelpausen kann Dampf in der Dampfleitung kondensieren.

- ➔ Den ersten Dampfstoß auf ein separates Tuch richten.

## Technische Daten

### Elektrischer Anschluss

Spannung	220-240 V
	1~50/60 Hz

Schutzklasse	I
--------------	---

### Leistungsdaten

Heizleistung	700 W
--------------	-------

**Technische Änderungen vorbehalten!**

## General information

### Dear Customer,



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

### Proper use

This steam iron must only be used with KÄRCHER steam cleaners and their respective appliance socket.

Use this steam iron exclusively for the steam or dry ironing of textiles.

### Symbols in the operating instructions

#### **Danger**

*Immediate danger that can cause severe injury or even death.*

#### **Warning**

*Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.*

#### **Caution**

*Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.*

### Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

### Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

### Spare parts

Use only original KÄRCHER spare parts.

### Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre.

Please submit the proof of purchase. (See address on the reverse)

## Safety instructions

**Please observe the safety instructions of your steam cleaner.**

### **⚠ Danger**

- *The steam pressure iron must not be used if it has been dropped, shows visible signs of damage or if it leaks.*
- **The steam pressure iron is hot and so is the steam jet!** *Point out to other people the possible risk of being scalded or burnt. Never direct the steam jet at people or animals (risk of scalding). Do not touch any electrical leads or combustible objects with the hot steam pressure iron.*

### **⚠ Warning**

- *This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.*
- *The steam pressure iron and its connecting cable must be kept out of reach of children under the age of 8 during the heating and cooling down periods.*
- *The steam pressure iron must be used and placed on a stable surface.*
- *Never leave the steam iron unattended when it is in operation.*

## Description of the Appliance

In the event of missing accessories or any transport damage, please contact your dealer.

### **→ Illustration on Page 2**

- 1 Upper steam button
- 2 Indicator lamp - heating
- 3 Lower steam button
- 4 Steam lock
- 5 Temperature controller
- 6 Steam hose
- 7 Steam plug

## Operation

**Note:** *We recommend using the Kärcher ironing table with active steam extraction (2.884-933.0). This ironing table has been designed to match your new steam cleaner. It facilitates and, thus, accelerates the ironing process substantially. In any case, you should use an ironing table which is covered with a mesh-type underlay allowing the steam to pass through.*

### Preparing the Appliance

- Open the cover of the appliance socket of the steam cleaner.
- Tightly insert the steam plug of the iron into the appliance connector. The plug must click into place audibly.  
*To disconnect:* Press the cover of the appliance connector down and disconnect the steam plug from the appliance connector.
- Start-up the steam cleaner according to the description.
- Wait until the steam cleaner is ready to use.

## Steam ironing

All fabrics can be steam ironed. Delicate imprints or fabrics should be ironed on the reverse or according to the manufacturer's specifications.

**Note:** For these sensitive textiles, we recommend using the KÄRCHER non-stick ironing sole BE 6006 (Order no. 2.860-142.0).

- Adjust the temperature control of the steam iron within the notched range (••/MAX).
- As soon as the indicator lamp of the heater of the iron switches off, you can start ironing.

**Note:** The sole plate must be hot to prevent the steam from condensing on the sole plate and dripping onto the garment to be ironed.

- Use the top or bottom steam switch.
- **Steaming at intervals:** Press the steam switch. Steam will be emitted while the switch is pressed.
- **Continuous steaming:** Pull the latch for the steam switch toward the rear until it locks in. Steam will escape continuously. To unlock, push the lock forward.
- Direct the first burst of steam at the start of the ironing process or after ironing breaks at a separate piece of cloth until the steam is emitted evenly.
- You can hold the iron in an upright position to apply steam to curtains, dresses, etc.

## Dry ironing

- Adjust the temperature of the iron according to the garment you want to iron.

•	Synthetics
••	Wool, silk
•••	Cotton, linen

**Note:** Please observe the ironing and washing instructions in your garment.

- As soon as the indicator lamp of the heater of the iron switches off, you can start ironing.

## Troubleshooting

Often, failures have simple causes and you can do the troubleshooting yourself using the following overview. If you are in doubt or if the failure is not listed here please contact the authorized customer service.

### ⚠ Danger

Always disconnect the mains plug and allow the steam cleaner to cool down before performing any maintenance work.

Repair works may only be performed by the authorized customer service.

## No steam

### Steam iron "spits out" water!

- Set the thermostat to level •••.
- Rinse or decalcify the boiler of the steam cleaner.

### After breaks during ironing, water drops will come out of the steam pressure iron.

During longer breaks from ironing, the steam in the steam line can condense.

- Direct the first burst of steam at a separate piece of cloth.

## Technical specifications

### Electrical connection

Voltage	220-240 V
	1~50/60 Hz

Protective class	I
------------------	---

### Performance data

Heating output	700	W
----------------	-----	---

### Subject to technical modifications!



## Consignes générales

Cher client,



Lire cette notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elle requiert et la conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

### Utilisation conforme

Ce fer à repasser à vapeur ne peut être utilisé qu'avec les nettoyeurs à vapeur de KÄRCHER avec prise d'appareil adaptée. N'utiliser le fer à repasser à vapeur que pour le repassage à la vapeur ou à sec de textiles.

### Symboles utilisés dans le mode d'emploi

#### **Danger**

*Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.*

#### **Avertissement**

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.*

#### **Attention**

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.*

### Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

**Instructions relatives aux ingrédients (REACH)**

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

### Pièces de rechange

Utiliser uniquement des pièces de rechange de la marque Kärcher®.

### Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat. (Adresse au dos)

## Consignes de sécurité

**Observez les consignes de sécurité de votre nettoyeur à vapeur.**

### **⚠ Danger**

- *Le fer à repasser à vapeur ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des dommages visibles ou s'il fuit.*
- **Le fer à repasser à vapeur et le jet de vapeur sont brûlants.** *Prévenir d'autres personnes qu'elles risquent de se blesser. Ne jamais diriger le jet de vapeur sur des personnes ou des animaux (risque de blessure). Ne jamais toucher des conduites électriques ni des objets inflammables avec le fer à repasser à vapeur chaud.*

### **⚠ Avertissement**

- *Le présent appareil peut être manipulé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes ayant des déficits physiques, tactiles ou psychiques ou ne disposant d'aucune expérience ou connaissance, si tant est qu'ils sont surveillés ou qu'ils ont reçu des consignes pour l'utilisation fiable de l'appareil et des risques qui en émanent. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être faits par des enfants sans surveillance.*
- *Le fer à repasser à vapeur et son câble d'alimentation doivent être tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans pendant le temps de chauffe ou de refroidissement.*
- *Le fer à repasser à vapeur doit être utilisé et posé sur une surface stable.*
- *Ne jamais laisser le fer à repasser à vapeur sans surveillance tant qu'il est en marche.*

## Description de l'appareil

S'il manque des accessoires ou en cas de dommages imputables au transport, informer immédiatement le revendeur.

### **→ Illustration voir page 2**

- 1 Interrupteur de vapeur (en bas)
- 2 Lampe témoin chauffage
- 3 Interrupteur de vapeur (en haut)
- 4 Verrouillage pour l'interrupteur de vapeur
- 5 Thermostat
- 6 Flexible vapeur
- 7 Connecteur vapeur

## Fonctionnement

**Remarque :** *Nous recommandons d'utiliser la table de repassage Kärcher avec système d'aspiration active de la vapeur (2.884-933.0). Cette table de repassage est adaptée de façon optimale à l'appareil que vous venez d'acheter. Elle facilite et accélère considérablement le repassage. Il est absolument nécessaire d'utiliser une table de repassage avec une surface de repassage ajourée et perméable à la vapeur.*

### Préparation

- Ouvrir la protection de la prise du nettoyeur à vapeur.
- Enclencher correctement le connecteur vapeur du fer à repasser dans la prise de l'appareil. Le connecteur doit s'enclencher de manière audible.  
*Pour la déconnexion:* presser la protection de la prise de l'appareil vers le bas et débrancher le connecteur vapeur de la prise de l'appareil.
- Mettre le nettoyeur vapeur en service conformément aux instructions.
- Attendre que le nettoyeur à vapeur soit opérationnel.

## Repassage à vapeur

Tous les textiles peuvent être repassés à la vapeur. Les tissus imprimés ou délicats doivent être repassés sur l'envers ou selon les indications du fabricant.

**Remarque** : pour ces textiles sensibles, nous recommandons l'utilisation de la semelle anti-adhérente KÄRCHER BE 6006 (réf. 2.860-142.0).

- Régler le thermostat du fer à repasser dans la zone hachurée (•••/MAX).
- Dès que le témoin de contrôle du fer à repasser s'éteint, le repassage peut commencer.

**Remarque** : La semelle du fer à repasser doit être très chaude, afin la vapeur ne condense pas et ne goutte pas sur le linge.

- Actionner l'interrupteur de vapeur du haut ou celui du bas.
- **Vapeur à intervalles** : Appuyer sur l'interrupteur de vapeur La vapeur ressort tant que l'interrupteur est maintenu appuyé.
- **Vapeur en continu** : tirer le verrouillage pour l'interrupteur de vapeur vers l'arrière, jusqu'à ce qu'il s'encliquette. La vapeur sort en permanence. Pour débloquer le verrouillage, le pousser vers l'avant.
- Toujours diriger le premier jet de vapeur sur un chiffon jusqu'à ce que la vapeur s'échappe régulièrement, au début ou pendant les pauses de repassage.
- Il est également possible de tenir le fer à repasser à la verticale pour vaporiser des rideaux, des vêtements etc..

## Repassage à sec

- Ajustez la température du fer à repasser en fonction du vêtement.

•	Synthétique
••	Laine, soie
•••	Coton, lin

**Remarque** : respecter les conseils de repassage et lavage sur l'étiquette du vêtement.

- Dès que le témoin de contrôle du fer à repasser s'éteint, le repassage peut commencer.

## Assistance en cas de panne

Les pannes ont souvent des causes simples auxquelles il est facile de remédier soi-même à l'aide de la liste suivante. En cas de doute ou de panne non citée ici, s'adresser au service après-vente agréé.

### ⚠ Danger

Pour effectuer des travaux de maintenance, la fiche de secteur doit obligatoirement être débranchée et le nettoyeur à vapeur doit être refroidi.

Seul le service après-vente est autorisé à effectuer des travaux de réparation sur l'appareil.

## Pas de vapeur

**Le fer à repasser à pression de vapeur "crache" de l'eau !**

- Régler la température au niveau •••.
- Rincer ou détartrer le réservoir du nettoyeur à vapeur.

**Après des pauses de repassage, des gouttes d'eau sortent du fer à repasser à vapeur.**

Lors de pauses de repassage très longues, de la vapeur peut se condenser dans la conduite de vapeur.

- Diriger le premier jet de vapeur sur un chiffon à part.

## Caractéristiques techniques

### Branchement électrique

Tension	220-240 V
	1~50/60 Hz

Classe de protection I

### Performances

Puissance de chauffage	700 W
------------------------	-------

**Sous réserve de modifications techniques !**

## Avvertenze generali

### Gentile cliente,



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

### Uso conforme a destinazione

Questo ferro da stiro a vapore può essere usato solo con pulitori a vapore KÄRCHER con una presa adatta.

Usare il ferro da stiro a vapore solo per la stiratura a vapore o a secco di tessuti.

### Simboli riportati nel manuale d'uso

#### **Pericolo**

*Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

#### **Attenzione**

*Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

#### **Attenzione**

*Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.*

### Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

### Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Ricambi

Impiegare solamente ricambi originali KÄRCHER.

## Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto. (Indirizzo vedi retro)

## Norme di sicurezza

**Osservare le norme di sicurezza del vostro pulitore a vapore.**

### **⚠ Pericolo**

- *Il ferro da stiro a vapore non deve essere utilizzato se è caduto a terra, se riportati danni visibili oppure se non è ermetico.*
- **Ferro da stiro a vapore scottante e getto di vapore scottante!** *Avvisare le altre persone del pericolo di scottature. Non dirigere mai il getto di vapore verso persone o animali (pericolo di scottature). Non toccare con il ferro da stiro a vapore caldo cavi elettrici oppure oggetti infiammabili.*

### **⚠ Attenzione**

- *Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali e mentali e con poca esperienza solo se sono sorvegliati o se sono stati istruiti su un uso corretto e sicuro dell'apparecchio e riconoscono i relativi pericoli. Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non deve essere eseguita dai bambini se non sono sorvegliati.*
- *Il ferro da stiro a vapore e il suo cavo di alimentazione devono essere fuori portata dei bambini, più giovani di 8 anni, durante il riscaldamento o il raffreddamento.*
- *Il ferro da stiro a vapore deve essere utilizzato e appoggiato su una superficie stabile.*
- *Non lasciare mai il ferro da stiro a vapore incustodito quando è in funzione.*

## Descrizione dell'apparecchio

In caso di accessori assenti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

### **→ Figura vedi pag. 2**

- 1 Tasto vapore (inferiore)
- 2 Spia di controllo per riscaldamento
- 3 Tasto vapore (superiore)
- 4 Blocco per tasto vapore
- 5 Regolatore temperatura
- 6 Tubo flessibile vapore
- 7 Spina del tubo vapore

## Funzionamento

**Nota:** *Si consiglia di utilizzare l'asse da stiro KÄRCHER con aspirazione attiva del vapore (2.884-933.0). Quest'asse da stiro si adatta in modo ottimale all'apparecchio da Voi acquistato in quanto agevola ed accelera considerevolmente la stiratura. In ogni caso per stirare è necessario usare un piano con fondo di stiratura grigliato, permeabile al vapore.*

### Operazioni preliminari

- *Aprire la copertura della presa del ferro da stiro a vapore.*
- *Inserire bene la spina del tubo vapore del ferro da stiro nella presa dell'apparecchio. La spina deve innestarsi.*  
*Per scollegare:* Premere verso il basso il coperchio della presa dell'apparecchio e staccare la spina del tubo vapore.
- *Mettere in funzione il pulitore a vapore secondo la descrizione.*
- *Attendere che il pulitore a vapore sia pronto all'uso.*

## Stiratura a vapore

Tutti i tipi di tessuto risultano essere idonei alla stiratura a vapore. Materiali sensibili o stampe devono essere stirati a rovescio o secondo le indicazioni del produttore.

**Avvertenza:** Per questi tessuti sensibili consigliamo l'utilizzo della piastra antiaderente KÄRCHER BE 6006 (N. ordine 2.860-142.0).

- ➔ Posizionare il regolatore di temperatura del ferro da stiro all'interno dell'area tratteggiata (•••/MAX).
- ➔ Quando si spegne la spia di controllo del riscaldamento del ferro da stiro è possibile stirare.  
**Avviso:** La piastra del ferro da stiro deve essere calda. Altrimenti il vapore può formare condense sulla piastra e gocciolare sulla biancheria da stirare.
- ➔ Premere il tasto vapore superiore o il tasto vapore inferiore.
- **Vapore ad intervalli:** Premere il tasto vapore. Il vapore fuoriesce fino a quando si preme il tasto.
- **Vapore continuo:** Tirare indietro il blocco per tasto vapore fino all'aggancio. Il vapore esce di continuo. Per lo sblocco premere in avanti il dispositivo di blocco.
- ➔ Rivolgere il primo getto di vapore all'inizio o dopo le pause verso un panno, finché il vapore esce uniformemente.
- ➔ Il posizionamento verticale del ferro si adatta alla vaporizzazione di tende, vestiti, ecc.

## Stiratura a secco

- ➔ Impostare il regolatore di temperatura del ferro da stiro conformemente all'indumento da stirare.

•	Sintetici
••	Lana, seta
•••	Cotone, Lino

**Avvertenza:** Rispettare le istruzioni di stiro e di lavaggio posti nell'abbigliamento.

- ➔ Quando si spegne la spia di controllo del riscaldamento del ferro da stiro è possibile stirare.

## Guida alla risoluzione dei guasti

Spesso i guasti sono riconducibili a cause di poca entità e possono essere eliminati facilmente osservando le seguenti istruzioni. In caso di dubbi o di guasti non riportati qui di seguito si prega di rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

### ⚠ Pericolo

*Eventuali interventi di manutenzione vanno effettuati ad apparecchio scollegato dalla rete elettrica. Il pulitore a vapore deve essere freddo.*

*Eventuali interventi di riparazione vanno eseguiti esclusivamente dal servizio assistenza autorizzato.*

## Assenza di vapore

### Il ferro da stiro a vapore „sputa“ acqua!

- ➔ Impostare il termoregolatore ad una temperatura di •••.
- ➔ Sciacquare la caldaia del pulitore a vapore o decalcificare.

### Dopo pause di stiro dall'apparecchio gocciola acqua.

In caso di lunghe pause di stiro nella tubazione il vapore può condensare.

- ➔ Orientare il primo getto di vapore su un panno a parte.

## Dati tecnici

### Collegamento elettrico

Tensione	220-240 V
	1~50/60 Hz

Grado di protezione	I
---------------------	---

### Prestazioni

Potenza calorifica	700	W
--------------------	-----	---

**Con riserva di modifiche tecniche!**

## Algemene instructies

### Beste klant,



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar deze voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

### Reglementair gebruik

Dit stoomstrijkijzer kan enkel gebruikt worden met KÄRCHER-stoomreinigers met een passende contactdoos.

Gebruik het stoomstrijkijzer uitsluitend om textiel met stoom of droog te strijken.

### Symbolen in de gebruiksaanwijzing

#### **Gevaar**

*Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.*

#### **Waarschuwing**

*Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.*

#### **Voorzichtig**

*Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.*

### Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamel-punt voor herbruikbare materialen.

### Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Reserveonderdelen

Gebruik uitsluitend originele KÄRCHER-onderdelen.

## Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele stringen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee. (adres zie achterzijde)

## Veiligheidsinstructies

**Neem de veiligheidsinstructies van uw stoomreiniger in acht.**

### **⚠ Gevaar**

- *Wanneer het stoomstrijkijzer gevallen is, mag het niet gebruikt worden indien zichtbare schade is ontstaan of wanneer het apparaat lekt.*
- **Heet stoomstrijkijzer en hete stoomstraal!** *Andere personen wijzen op eventueel verbrandingsgevaar. Nooit de stoomstraal op personen of dieren richten (verbrandingsgevaar). Met het hete stoomstrijkijzer geen elektrische leidingen of brandbare voorwerpen aanraken.*

### **⚠ Waarschuwing**

- *Dit apparaat kan bediend worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, gevoelsmatige of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring en kennis wanneer ze onder toezicht staan en gewezen worden op het veilige gebruik van het apparaat en de daarmee samenhangende gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud mogen niet zonder toezicht uitgevoerd worden door kinderen.*
- *Het stoomstrijkijzer en de aansluitkabel moeten tijdens het verwarmen of afkoe-len buiten bereik zijn van kinderen jonger dan 8 jaar.*
- *Het stoomstrijkijzer moet gebruikt en opgeborgen worden op een stabiele ondergrond.*
- *Het stoomstrijkijzer nooit onbeheerd laten staan, zolang het nog in werking is.*

## Beschrijving apparaat

Mochten er eventueel accessoires ontbreken of mocht u transportschade constateren, neem dan contact op met uw leverancier.

### **→ Afbeelding zie pagina 2**

- 1 Schakelaar Stoom (onderaan)
- 2 Controlelampje verwarming
- 3 Schakelaar Stoom (bovenaan)
- 4 Vergrendeling voor schakelaar Stoom
- 5 Temperatuurstelling
- 6 Stoomslang
- 7 Stoomstekker

## Werking

**Instructie:** *Wij adviseren het gebruik van de KÄRCHER-strijktafel met actieve stoomafzuiging (2.884-933.0). Deze strijktafel is optimaal op het door u aangeschafte apparaat afgestemd. Daardoor verloopt het strijken aanmerkelijk lichter en sneller. In ieder geval moet u hiervoor een strijktafel met dampdoorlatende, roosterachtige strijkondergrond gebruiken.*

## Vorbereiding

- Afdekking van de stekkerdoos van de stoomreiniger openen.
- Stoomstekker van het strijkijzer vast in de contactdoos van het apparaat steken. Daarbij moet de stekker hoorbaar vastklikken.  
*Voor het scheiden:* deksel van stekkerdoos van het apparaat naar beneden drukken en stoomstekker uit de stekkerdoos van het apparaat trekken.
- De stoomreiniger volgens de beschrijving in werking stellen.
- Wachten tot de stoomreiniger bedrijfsklaar is.



## Stoomstrijken

Vele soorten textiel zijn geschikt om met stoom te strijken. Gevoelige stoffen of applicaties moeten op de achterkant dan wel volgens de kledingvoorschriften gestreken worden.

**Instructie:** Voor die gevoelige textielsoorten raden wij het gebruik van de KÄR-CHER-antikleef-strijkzool BE 6006 aan (bestelnr. 2.860-142.0).

→ Stel de temperatuurregeling van het strijkijzer binnen het gearceerde gebied in (••/MAX).

→ Zodra het controlelampje voor de verwarming van het stoomstrijkijzer dooft, kan u beginnen te strijken.

**Waarschuwing:** De zool van het strijkijzer moet heet zijn, zodat de stoom niet op de zool condenseert en op het strijkgoed druppelt.

→ Bedien de schakelaar Stoom bovenaan of Stoom onderaan.

– **Stoom onderbreken:** Schakelaar Stoom indrukken. Er komt stoom naar buiten zolang de schakelaar ingedrukt wordt.

– **Continu stomen:** Vergrendeling voor schakelaar Stoom naar achteren trekken tot hij vastklikt. Er komt permanent stoom naar buiten. Om te beëindigen, de vergrendeling naar voren duwen.

→ Richt de eerste stoomstoot aan het begin van het strijken of na onderbrekingen op een doek tot de stoom gelijkmatig naar buiten komt.

→ U kunt het strijkijzer voor het met stoom bewerken van gordijnen, kleren, e.d. ook verticaal houden.

## Droogstrijken

→ Stel de temperatuur van het strijkijzer in, afhankelijk van het te bewerken kledingstuk.

•	Synthetisch
••	Wol, zijde
•••	Katoen, linnen

**Instructie:** Neem a.u.b. de strijk- en wasinstructies op het kledingstuk in acht.

→ Zodra het controlelampje voor de verwarming van het stoomstrijkijzer dooft, kan u beginnen te strijken.

## Hulp bij storingen

Storingen hebben vaak een eenvoudige oorzaak die u met behulp van het volgende overzicht zelf kunt oplossen. Bij twijfel of bij storingen die niet worden vermeld kunt u zich wenden tot de erkende klantendienst.

### ⚠ Gevaar

*Onderhoudswerkzaamheden alleen uitvoeren bij uitgetrokken netstekker en afgekoelde stoomreiniger.*

*Reparaties aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende klantendienst.*

## Geen stoom

### Stoomstrijkijzer „spuwt“ water!

→ Temperatuurregelaar op trap ••• instellen.

→ Waterreservoir van de stoomreiniger uitspoelen of ontkalken.

### Na onderbrekingen komen waterdruppels uit het stoomstrijkijzer.

Bij langere onderbrekingen kan stoom in de stoomleiding condenseren.

→ De eerste stoomstoot moet op een apart stuk stof worden gericht.

## Technische gegevens

### Elektrische aansluiting

Spanning	220-240 V
	1~50/60 Hz

Beschermingsklasse I


### Capaciteit

Verwarmingscapaciteit	700	W
-----------------------	-----	---

**Technische veranderingen voorbehouden!**

## Indicaciones generales

### Estimado cliente:

 Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

### Uso previsto

Esta plancha de vapor solo se puede utilizar con limpiadoras de vapor de KÄRCHER y con el enchufe de aparato correcto.

Utilice la plancha de vapor exclusivamente para planchar tejidos con vapor o en seco.

### Símbolos del manual de instrucciones

#### Peligro

*Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.*


#### Advertencia


*Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.*

#### **Precaución**

*Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.*

### Protección del medio ambiente

 Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.

 Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

### Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Piezas de repuesto

Emplear únicamente repuestos originales de KÄRCHER.

## Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

(La dirección figura al dorso)

## Indicaciones de seguridad

**Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad de su limpiadora de vapor.**

### **⚠ Peligro**

- *La plancha de vapor a presión no se puede utilizar si se ha caído, presenta daños o no es estanca.*
- **¡Plancha de vapor a presión caliente chorro de vapor caliente!** Avisar a otras personas del posible riesgo de quemaduras. No dirigir el chorro de vapor nunca a personas ni animales (peligro de escaldamiento). No tocar conductos eléctricos u objetos inflamables con la plancha de vapor a presión caliente.

### **⚠ Advertencia**

- *Este aparato puede ser usado por niños a partir de los 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o psíquicas con poca experiencia y conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o han sido informadas de cómo operar el aparato de forma segura y conocen los riesgos que implica. Los niños no pueden jugar con el aparato. Los niños no pueden realizar la limpieza ni el mantenimiento sin supervisión.*
- *La plancha de vapor a presión y el cable de conexión tienen que mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 8 años mientras se esté calentando y enfriando.*
- *La plancha de vapor a presión se tiene que utilizar y aparcar en una superficie estable.*
- *No deje nunca la plancha de vapor sin vigilancia mientras esté en funcionamiento.*

## Descripción del aparato

En caso de detectar que faltan accesorios o o que han surgido daños durante el transporte, informe a su distribuidor.

### **→ Ilustración, véase la página 2**

- 1 Interruptor de vapor (abajo)
- 2 Piloto de control calefacción
- 3 Interruptor de vapor (arriba)
- 4 Bloqueo para el interruptor de vapor
- 5 regulador de temperatura
- 6 Manguera de vapor
- 7 Conector de vapor

## Funcionamiento

**Nota:** Para el planchado con vapor, recomendamos el uso de la tabla de planchar de KÄRCHER con dispositivo de aspiración activa del vapor (2.884-933.0). Esta mesa de planchar ha sido diseñada específicamente para el trabajo con el aparato que acaba de adquirir, facilitando y acelerando enormemente el planchado. En cualquier caso, debe emplearse una mesa de planchar permeable al vapor con base reticular.

## Preparación

- Abrir la cubierta del enchufe de la limpiadora de vapor.
- Insertar el enchufe de vapor de la plancha en la clavija del aparato. Al hacerlo tiene que oírse que el conector encaja. *Para separar:* apriete hacia abajo la tapa de la toma de corriente del aparato y saque el conector de vapor de la toma de corriente del aparato.
- Poner en funcionamiento el limpiador a vapor de acuerdo con las instrucciones.
- Esperar hasta que la limpiadora de vapor esté lista para el uso.

## Planchado con vapor

Todos los materiales textiles pueden plancharse con vapor. Las prendas delicadas o estampadas deben plancharse por el revés o siguiendo las indicaciones del fabricante.

**Nota:** para estos tejidos delicados recomendamos usar la base antiadherente para la plancha de KÄRCHER BE 6006 (Nº de pedido 2.860-142.0).

- Ajuste el regulador de temperatura de la plancha dentro de la zona rayada (•••/MAX).
- Tan pronto como el piloto de control de la plancha que indica la calefacción se apaga, se puede comenzar a planchar.  
**Nota:** La suela de la plancha debe estar caliente para evitar que el vapor se condense y gotee sobre las prendas que esté planchando.
- Accionar el interruptor de vapor arriba o el interruptor de vapor abajo.
- **Vapor por intervalos:** Presione el interruptor de vapor. El vapor sale mientras se presione el interruptor.
- **Vapor continuo:** Tirar hacia atrás del bloqueo del interruptor de vapor hasta que encaje. El vapor sale continuamente. Para finalizar, presionar el bloqueo hacia delante.
- Antes de comenzar a planchar o tras haber realizado una pausa, proyecte el primer golpe de vapor sobre un paño hasta que el vapor salga uniformemente.
- La plancha también se puede emplear en posición vertical para la aplicación de vapor en cortinas, vestidos, etc.

## Planchado en seco

- Ajuste la temperatura del regulador de la plancha en función de la prenda que vaya a planchar.

•	Sintético
••	Lana, seda
•••	Algodón, lino

**Nota:** respetar las indicaciones de planchado y lavado de la prenda.

- Tan pronto como el piloto de control de la plancha que indica la calefacción se apaga, se puede comenzar a planchar.

## Ayuda en caso de avería

Muchas averías las puede solucionar usted mismo con ayuda del resumen siguiente. En caso de duda, diríjase al servicio de atención al cliente autorizado.

### ⚠ Peligro

Antes de efectuar los trabajos de mantenimiento, desenchufe el dispositivo limpiador de vapor de la red y espere a que se enfríe. Los trabajos de reparación en el aparato sólo los puede realizar el Servicio técnico autorizado.

## No hay vapor

### ¡La plancha de vapor "escupe" agua!

- Colocar el regulador de temperatura al nivel •••.
- Enjuagar o descalcificar la caldera del dispositivo limpiador de vapor.

### Tras las pausas de planchado salen gotas de agua por la plancha de vapor a presión.

Si se realizan pausas largas, el vapor puede condensarse en el conducto de vapor.

- El primer golpe de vapor debe proyectarse sobre un paño aparte.

## Datos técnicos

### Conexión eléctrica

Tensión	220-240 V
	1~50/60 Hz

Clase de protección I

### Potencia y rendimiento

Potencia de calefacción	700 W
-------------------------	-------

**Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.**

## Instruções gerais

### Estimado cliente,



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

### Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Este ferro de engomar a vapor só pode ser utilizado com limpadores de vapor KÄRCHER, com a tomada adequada. Utilizar o ferro de engomar a vapor exclusivamente para engomar têxteis a vapor e a seco.

### Símbolos no Manual de Instruções

#### **Perigo**

*Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

#### **Advertência**

*Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

#### **Atenção**

*Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.*

### Protecção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

### Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Peças sobressalentes

Utilize exclusivamente peças de reposição originais da KÄRCHER.

## Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização.

Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação.

Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

(Endereços no verso)

## Avisos de segurança

**Observe os avisos de segurança da sua limpadora de vapor.**

### **⚠ Perigo**

■ O ferro de engomar a pressão de vapor não pode ser utilizado se tiver caído, se apresentar danos visíveis ou se não estiver estanque.

■ **Ferro de engomar de pressão a vapor quente e jacto de vapor quente!** Alertar outras pessoas para possíveis perigos de queimaduras. Nunca apontar o jacto de vapor contra pessoas ou animais (perigo de queimaduras). Não tocar com o ferro de engomar de pressão a vapor quente em quaisquer cabos eléctricos ou objectos inflamáveis.

### **⚠ Advertência**

■ Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, por pessoas com capacidades sensoriais ou psíquicas reduzidas ou por pessoas com falta de experiência e conhecimentos, se estas forem monitorizadas ou se tiverem sido advertidas sobre a utilização segura do aparelho e, portanto, conhecerem os perigos inerentes à utilização. Crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção de aplicação não podem ser realizadas por crianças sem uma vigilância adequada.

■ O ferro de engomar de pressão a vapor e a linha de ligação devem estar fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade, durante a fase de aquecimento e de arrefecimento.

■ O ferro de engomar de pressão a vapor deve ser utilizado e pousado sobre uma superfície estável.

■ Nunca deixar o ferro de engomar a vapor sem vigilância enquanto estiver a funcionar.

## Descrição da máquina

Contacte imediatamente o vendedor, em caso de falta de acessórios ou no caso de danos de transporte.

### **→ Figura veja página 2**

- 1 Botão do vapor (inferior)
- 2 Lâmpada de controlo do aquecimento
- 3 Botão do vapor (superior)
- 4 Bloqueio para o botão do vapor
- 5 Regulador de temperatura
- 6 Mangueira de vapor
- 7 Conector de vapor

## Funcionamento

**Aviso:** Recomendamos a utilização da tábua de engomar da KÄRCHER com absorção activa de vapor (2.884-933.0). Esta tábua de engomar é concebida especialmente para o ferro da Kärcher. Por isso, proporciona maior conforto e faz com que se engome mais rapidamente. Em todo o caso, deverá utilizar-se uma tábua tipo grade e que seja permeável ao vapor.

## Preparação

- Abrir a cobertura da tomada do aparelho do limpador de vapor.
- Conectar a ficha de vapor do ferro de engomar na tomada do aparelho. O conector tem que encaixar audivelmente. *Para desconectar:* Premir a cobertura da tomada do aparelho para baixo e tirar o interruptor de vapor da tomada do aparelho.
- Colocar a lavadora a vapor em funcionamento, segundo as descrições.
- Aguardar até o limpador de vapor estar operacional.

## Engomar a vapor

Pode-se engomar a vapor todos os têxteis. Impressos ou têxteis sensíveis devem ser engomados do verso e conforme as indicações do fabricante.

**Aviso:** Para têxteis sensíveis recomendamos a utilização da sola antiaderente BE 6006 (N.º de encomenda 2.860-142.0) da KÄRCHER.

- Ajuste o regulador de temperatura do ferro dentro da zona sombreada (••/ MAX).
- Assim que a lâmpada de controlo do aquecimento do ferro de engomar apagar, é possível começar a engomar.  
**Aviso:** a sola do ferro deve estar quente para que o vapor não condense na sola e pingue na roupa a passar.
- Premir o botão do vapor superior ou do vapor inferior.
  - **Vapor temporário:** Premir o botão do vapor. O vapor sai enquanto for premido o botão.
  - **Vapor permanente:** Puxar o bloqueio do botão do vapor para baixo, até encaixar. O vapor sai continuamente. Premir o botão e o bloqueio para a frente para destravar.
- Direcção a primeira ejeção de vapor, no início dos trabalhos de engomar ou após pausas de trabalho, contra um pano até o vapor sair uniformemente.
- Também pode utilizar o ferro verticalmente para aplicar vapor em cortinas, roupa, etc.

## Engomar a seco

- Ajuste o regulador da temperatura do seu ferro de acordo com a peça de roupa.

•	Sintético
••	Lã, seda
•••	Algodão, linho

**Aviso:** tenha atenção às indicações de lavagem e de engomar na etiqueta da sua peça de roupa.

- Assim que a lâmpada de controlo do aquecimento do ferro de engomar apagar, é possível começar a engomar.

## Ajuda em caso de avarias

Avarias muitas vezes têm causas simples que poderão ser eliminados seguindo as seguintes instruções. Em caso de dúvidas ou de avarias não referidas neste capítulo, consulte os nossos Serviços Técnicos autorizados.

### ⚠ Perigo

Antes de efectuar quaisquer trabalhos de manutenção, retire sempre a ficha de rede e espere a limpadora a vapor arrefecer. Os trabalhos de reparação no aparelho só podem ser executados pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado.

## Não há vapor

### O ferro de engomar a vapor "cospe" água!

- Ajustar o regulador da temperatura no nível ••• .
- Enxaguar e descalcificar a caldeira do limpador a vapor.

### Após pequenas pausas de engomar saem gotas de água do ferro de engomar de pressão a vapor.

- Durante longos períodos de interrupção o vapor pode condensar na tubagem do vapor.
- Direcção a primeira ejeção de vapor para um pano de apoio.

## Dados técnicos

### Ligação eléctrica

Tensão	220-240 V
	1~50/60 Hz

Classe de protecção I

### Dados relativos à potência

Potência de aquecimento	700 W
-------------------------	-------

**Reservados os direitos a alterações técnicas!**

## Generelle henvisninger

### Kære kunde



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

### Bestemmelsesmæssig anvendelse

Dette dampstrygejern kan kun bruges med KÄRCHER damprensere med passende stikkontakt på strygejernet. Brug dampstrygejernet udelukkende til tørstrygning eller damp-strygning af tekstiler.

### Symbolerne i driftsvejledningen

#### **Risiko**

*En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.*

#### **Advarsel**

*En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.*

#### **Forsigtig**

*En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.*

### Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

### Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Reserve dele

Benyt udelukkende originale reservedele fra KÄRCHER.

## Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet. (Se adressen på bagsiden)



## Sikkerhedsanvisninger

**Følg damprensens sikkerhedsanvisninger.**

### ⚠ Risiko

■ Dampstrygejernnet må ikke bruges, hvis det faldt ned, hvis det har synlige skader eller er utæt.

■ **Varmt dampstrygejern og varm dampstråle!** Henvi andre personer til mulige farer for skoldning. Dampstrålen må aldrig rettes mod personer eller dyr (skoldningsfare). Varmet strygejern må ikke komme i kontakt med el-ledninger eller brændbare genstande.

### ⚠ Advarsel

- Denne renser kan blive brugt af børn fra 8 år og personer, hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab, hvis de overvåges af en person eller blev trænet i renserens sikre brug og de tilknyttede farer. Børn må ikke lege med renseren. Rengøringen og vedligeholdelsen må ikke gennemføres af børn uden overvågning.
- Under opvarmningen eller nedkølingen skal dampstrygejernnet og dets strømledning være udenfor rækkevidden af børn, som er yngre end 8 år.
- Dampstrygejernnet skal buges og opbevares på en stabil overflade.
- Lad aldrig damprenseren være uden opsyn, mens den er i drift.

## Beskrivelse af apparatet

Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler tilbehør eller ved transportskader.

→ **Se figurerne på side 2**

- 1 Kontakt damp (nede)
- 2 Kontrollampe varmesystem
- 3 Kontakt damp (oppe)
- 4 Låsemekanisme til kontakt damp
- 5 Termostat
- 6 Dampslange
- 7 Dampstik

## Drift

**Bemærk:** Vi anbefaler, at De anvender strygebordet fra KÄRCHER med aktivdampopsugning (2.884-933.0). Dette strygebord er optimalt tilpasset Deres nye enhed. Det gør strygningen væsentligt lettere og hurtigere. Der skal under alle omstændigheder anvendes et strygebord med et strygeunderlag, der kan trække damp igen, og hvor strygejernnet glider let.

## Forberedelse

- Åbn dækslet af renserens stikkontakt.
- Sæt strygejernnets dampstik fast ind i stikdåsen. Stikket skal gå således i hak, at det kan høres.
- Til adskillelse:* Tryk dækslet på damprenserens stikdåse ned og træk dampstikket ud af stikdåsen.
- Damprenseren tages i brug ifølge beskrivelsen.
- Vendt til damprenseren er klar til brug.

## Dampstrygning

Alle tekstiler kan stryges med damp. Stryg sarte tryk og stoffer med vrangen udad eller iht. angivelser fra producenten.

**Henvisning:** For disse følsomme tekstile anbefaler vi brugen af KÄRCHER sliplet-sålen BE 6006 (bestillingsnr. 2.860-142.0).

- Stil strygejernets termostat inden for det skraverede område (••/MAX).
- Så snart strygejernets kontrollampe "Varmer" slukkes, kan man starte at stryge.  
**Bemærk:** Strygesålen skal være varm, så dampen ikke bliver til kondens på sålen og drypper på strygetøjet.
- Tryk kontakten damp oppe eller damp nede.
- **Intervaldamp:** Kontakt damp trykkes. Damp strømmer ud så længe kontakten trykkes.
- **Konstant damp:** Træk låsemekanismen til kontakt damp helt tilbage indtil den går i hak. Damp strømmer konstant ud. Skub låsemekanismen frem for at løsne den.
- Ret det første dampstød i begyndelsen af strygningen eller efter pauser mod en klud indtil damp strømmer regelmæssigt ud.
- De kan holde strygejern lodret for at dampe gardiner, tøj etc.

## Tørstrygning

- Indstil temperaturen på Deres strygejern efter det givne stykke tøj.

•	Syntetik
••	Uld, silke
•••	Bomuld, linned

**Henvisning:** Hold venligst øje med anvisningerne til strygning og vask i dit tøj.

- Så snart strygejernets kontrollampe "Varmer" slukkes, kan man starte at stryge.

## Hjælp ved fejl

Fejl skyldes ofte simple årsager, som De selv kan afhjælpe med følgende oversigt. I tvivlstilfælde eller ved fejl, der ikke nævnes her, bedes De henvende Dem til den autoriserede kundeservice.

### ⚠ Risiko

*Der må kun foretages servicearbejder, når netstikket er trukket ud og damprenseren kølet af.*

*Reparationsarbejder på damprenseren må kun udføres af den autoriserede kundeservice.*

## Ingen damp

### Dampstrygejern "spytter" vand!

- Indstil temperaturregulatoren på trin •••.
- Rens eller afkalk damprenseren kedel.

### Efter strygepauser drypper der vanddråber ud af strygejern.

Ved længere strygepauser kan damp kondensere i dampledningen.

- Ret derfor første dampskud mod en separat klud.

## Tekniske data

### El-tilslutning

Spænding	220-240 V
	1~50/60 Hz

Beskyttelsesklasse I

### Ydelsesdata

Varmeydelse	700 W
-------------	-------

### Forbehold for tekniske ændringer!

## Generelle merknader

**Kjære kunde,**



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

### Forskriftsmessig bruk

Dette dampstrykejernet kan kun brukes med KÄRCHER damprensere med passende apparat-stikkontakt.

Bruk dampstrykejernet kun for damp- eller tørrstryking av tøy.

### Symboler i bruksanvisningen

 **Fare**

*For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.*

 **Advarsel**

*For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.*

**Forsiktig!**

*For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.*

### Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning.

Gamle maskiner skal derfor avhendes i egne innsamlingssystemer.

**Anvisninger om innhold (REACH)**

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Reservedeler

Det må kun brukes originale KÄRCHER reservedeler.

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice. (Se adresse på baksiden)

## Sikkerhetsanvisninger

**Gjør deg kjent med sikkerhetsanvisningene for damprenseren.**

### ⚠ Fare

■ Dampstrykejerent skal ikke brukes dersom det har synlige skader eller har lekkasjer.

■ **Varmt dampstrykejern og varm dampstråle!** Informér andre personer om forbrenningsfaren. Rett aldri dampstrålen mot personer eller dyr (fare for skålding). Pass på at det varme dampstrykejernet ikke berører elektriske ledninger eller brennbare gjenstander.

### ⚠ Advarsel

■ Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 års alder samt av personer med begrensede kroppslige, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, så fremt de er under tilsyn eller er opplært i trygg bruk av apparatet og de tilhørende farene. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og bruksvedlikehold skal ikke utføres av barn uten under tilsyn.

■ Dampstrykejernet og tilhørende tilkoblingsledning skal under oppvarming eller avkjøling være utenfor rekkevidde av barn som er yngre enn 8 år.

■ Dampstrykejernet skal brukes og settes på et flatt underlag.

■ La aldri dampstrykejernet være ubevoktet når det er i gang.

## Beskrivelse av apparatet

Ved manglende tilbehør eller ved transportskader, vennligst informer forhandleren.

→ **Se side 2 for illustrasjon**

- 1 Bryter Damp (nede)
- 2 Kontrollampe oppvarming
- 3 Bryter Damp (oppe)
- 4 Låsing for bryter Damp
- 5 Temperaturregulator
- 6 Dampslange
- 7 Dampplugg

## Drift

**Merk:** Vi anbefaler at du bruker Kärcher strykebord med aktivt dampavtrekk (2.884-933.0). Dette strykebordet er optimalisert til bruk sammen med apparatet ditt. Dette gjør strykingen betydelig lettere og hurtigere. Bruk alltid et strykebord med dampgjennomtrengelig, gitteraktig strykeunderlag.

## Forberedelse

- Åpne lokket på apparat-stikkontakten på damprenseren.
- Dampkontakt på strykejernet festes til apparatkontakten. Du skal da høre at støpselet går i lås.  
*For å skille:* Trykk ned lokket på apparatkontakten og trekk damppluggen ut av apparatkontakten.
- Gjør damprenseren driftsklar i henhold til bruksanvisningen.
- Vent til damprenseren er klar til bruk.

## Dampstryking

Alle tekstiler kan dampstrykes. Ømfintlige påtrykk eller stoffer skal strykes på baksiden og i henhold til produsentens instruksjoner.

**Anvisning:** For ømfintlige tekstiler anbefaler vi bruk av KÄRCHER antiheft-strykesåle BE 6006 (bestillingsnr. 2.860-142.0).

- Sett strykejernets temperaturregulator innenfor det skraverte området (•••/ MAX).
- Så snart kontrollampen for oppvarming av strykejernet slukker, kan du begynne å stryke.

**Anvisning:** Sålen på strykejernet må være varm, slik at dampen ikke kondenserer på sålen, og drypper på stryketøyet.

- Bruk bryter for damp oppe eller bryter for damp nede.
- **Intervalldamping:** Trykk på bryteren Damp. Dampstrømmer ut så lenge du holder bryteren inntrykket.
- **Permanent damping:** Trekk bakover låsing for dampbryteren til den går i lås. Damp strømmer ut kontinuerlig. For å løsne låsingen, trykk den helt forover.
- Ved start av stryking eller etter pauser, rett det første dampstøtet mot et tøyestykke til dampen kommer ut i en jevn strøm.
- Du kan holde strykejernet loddrett for å dampe gardiner, klær etc.

## Tørstryking

- Sett temperaturregulatoren på strykejernet iht. klesstykket som skal strykes.

•	Syntetiske stoffer
••	Ull, silke
•••	Bommull, lin

**Anvisning:** Vennligst følg stryke- og vaskeanvisningene på etiketten på tøyet.

- Så snart kontrollampen for oppvarming av strykejernet slukker, kan du begynne å stryke.

## Feilretting

Driftsforstyrrelser har oftest enkle årsaker som du selv kan utbedre ved hjelp av følgende oversikt. I tvilstilfeller, eller ved driftsforstyrrelser som ikke er nevnt her, kan du kontakte vår autoriserte kundeservice.

### ⚠ Fare

Vedlikeholdsarbeid må kun utføres når støpselet er trukket ut og dampenseren er avkjølt.

Reparasjonsarbeider på apparatet må kun utføres av autorisert kundeservice.

## Ingen damp

### Dampstrykejernet "spytter" vann!

- Still temperaturregulatoren til trinn ••• .
- Spyl kjelen på dampvaskeren eller bruk kalkfjerner.

### Etter pauser i strykingen kan det komme vanddråper ut av dampstrykejernet.

Ved lengre pauser i strykingen kan damp kondenseres i dampledningen.

- Derfor, rett den første dampstøten mot et separat tørkle.

## Tekniske data

### Elektrisk tilkobling

Spenning	220-240 V
	1~50/60 Hz

### Beskyttelsesklasse

I

### Effektspesifikasjoner

Varmeeffekt	700	W
-------------	-----	---

**Det tas forbehold om tekniske endringer!**

## Allmänna anvisningar

### Bäste kund,



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara drifts-anvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

### Ändamålsenlig användning

Detta ångstrykjärn bara användas med KÄRCHER ångrengörare med passande apparatuttag.

Använd ångstrykjärnet uteslutande för ång- och torrstrykning av textilier.

### Symboler i bruksanvisningen

#### **Fara**

*För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.*

#### **Varning**

*För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.*

#### **Varning**

*För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.*

### Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållsso-porna utan för dem till återvinning.



Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

### Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Reservdelar

Använd endast originalreservdelar från KÄRCHER.

## Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet reparerar utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad. (Se baksidan för adress)

## Säkerhetsanvisningar

**Beakta säkerhetsanvisningarna för din ångrengörare.**

### ⚠ Fara

- Ångstrykjärnet får inte användas om det har ramlat ner och visar på synliga skador.
- **Varma ångstrykjärn och varm ångstråle!** Gör andra personer uppmärksamma på möjliga skador. Rikta aldrig ångstrålen mot personer eller djur (skållningsrisk). Berör inga elkablar eller brännbara föremål med det varma ångstrykjärnet.

### ⚠ Varning

- Denna apparat hanteras av barn från och med 8 år och av personer med nedsatta psykiska, sensoriska eller mentala egenskaper eller av personer som saknar erfarenhet och/eller kunskap att hantera apparaten om de står under uppsikt eller har instruerats i hur man på ett säkert sätt använder apparaten och känner till de risker som är förbundna med användningen. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhålls som utförs av användaren får inte utföras av barn utan att de står under uppsikt.
- Ångstrykjärnet och dess anslutningskablar ska vara på lämpligt avstånd från barn under 8 år under uppvärmning och berkylning.
- Ångstrykjärnet ska placeras på ett stabilt underlag vid användning och avställning.
- Lämna aldrig ångstrykjärnet utan uppsikt så länge som det är i drift.

## Beskrivning av aggregatet

Kontakta din försäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportskador.

### → Bilder, se sida 2

- 1 Brytare ånga (nere)
- 2 Kontrollampa uppvärmning
- 3 Brytare ånga (uppe)
- 4 Spärr till brytare ånga
- 5 Temperaturreglering
- 6 Ångslang
- 7 Ånganslutning

## Drift

**Information:** Vi rekommenderar att Kärcher strykbord med aktiv ånguppsugning används (2.884-933.0). Detta strykbord är optimalt anpassat till den apparat du köpt. Det underlättar strykningen och gör att den går betydligt snabbare. I vart fall bör ett strykbord med gallerliknande strykunderlag som släpper igenom ångan användas.

## Förberedelser

- Öppna locket till ångstrykjärnets apparatuttag.
- Stick i ånganslutningen ordentligt i apparatens uttag. Se till att kontakten hakar fast med hörbart klickande.  
*För att koppla ifrån:* Tryck ner locket på apparatens uttag och dra ut ångkontakten ur uttaget.
- Ta ångtvätten i bruk enligt beskrivning.
- Vänta tills ångrengöraren är klar att användas.

## Ångstrykning

Samtliga textilier kan ångstrykas. Känsliga tyger eller textiltryck bör strykas från avigsidan resp. enligt tillverkarens uppgifter.

**Observera** Till dessa känsliga textilier rekommenderar vi att man använder KÄR-CHER antihäftning-strykjärmsula BE 6006 (Beställ. nr 2.860-142.0).

→ Ställ in temperaturreglaget på strykjärnet inom det skuggade området (••/MAX).

→ När kontrollampan för värme på strykjärnet slocknar kan man börja stryka.

**Information:** Strykjärnsytan måste vara het så att ångan inte kondenserar och droppar på klädesplagget.

→ Tryck på knappen ånga uppe eller knappen ånga nere.

– **Intervall ånga:** Tryck på knappen ånga. Ånga strömmar ut så länge knappen hålls intryckt.

– **Kontinuerlig ånga:** Dra tillbaka spärren till knappen för ånga så långt det går för att haka fast den. Ånga strömmar ut konstant. Tryck spärren framåt för att lossa den.

→ Rikta när du börjar stryka, eller efter en paus, den första ångstöten mot en duk tills ångan strömmar ut jämnt.

→ För att spruta ånga på gardiner, kläder, etc. kan strykjärnet även hållas lodrätt.

## Stryka torrt

→ Ställ in temperaturreglaget på strykjärnet så att temperaturen passar till ditt klädesplagg.

•	Syntet
••	Ull, siden
•••	Bomull, linne

**Observera:** Följ stryk- och tvättanvisningarna i klädesplagget..

→ När kontrollampan för värme på strykjärnet slocknar kan man börja stryka.

## Åtgärder vid störningar

Fel har ofta enkla orsaker som du själv kan åtgärda med hjälp av följande översikt. Om du inte är säker eller om fel uppkommer som inte finns med här bör du ta kontakt med en auktoriserad kundtjänst.

### ⚠ Fara

*Underhållsarbeten får bara utföras när nätkontakten är utdragen och ångtvätten har svalnat.*

*Apparaten får endast repareras av en auktoriserad kundservice..*

## Ingen ånga

### Ångstrykjärnet "spottar" vatten!

→ Ställ temperaturreglaget på •••.

→ Skölj ut ångrengörarens tank och avkalka den.

### Det kommer vattendroppar ur ångstrykjärnet efter strykpauser.

Vid längre strykpauser kan ånga kondensera i ångröret.

→ Rikta den första ångstöten mot ett separat tygstycke.

## Tekniska data

### Elanslutning

Spänning 220-240 V  
1~50/60 Hz

Skyddsklass I

### Prestanda

Värmeeffekt 700 W

### Med reservation för tekniska ändringar!



## Yleisiä ohjeita

### Arvoisa asiakas,



Lue käyttöohje ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempiä käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

### Käyttötarkoitus

Tätä höyrysilitysrautaa voi käyttää vain niiden KÄRCHER-höyrypuhdistimien yhteydessä, joissa on sopiva laitepistorasia. Käytä höyrysilitysrautaa ainoastaan tekstiilien höyry- ja kuivasillittämiseen.

### Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

#### **Vaara**

*Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

#### **Varoitus**

*Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

#### **Varo**

*Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.*

### Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

#### **Huomautuksia materiaaleista (REACH)**

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Varaosat

Käytä vain alkuperäisiä KÄRCHER-varaosia.

### Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheitä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenvyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

(Osoite, katso takasivua)

## Turvaohjeet

**Noudata höyrypuhdistimesi turvaohjeita.**

### ⚠ Vaara

- Höyrysilityslautaa ei saa käyttää, jos se on pudonnut lattialle ja siinä on näkyviä vaurioita tai se ei ole enää tiivis.
- **Kuuma höyrysilitysrauta ja kuuma höyrysiuhku!** Varoita muita henkilöitä mahdollisesta palovammojen vaarasta. Älä koskaan suuntaa höyrysiuhkua ihmisiin tai eläimiin (palovammavaara). Älä kosketa kuumalla höyrysilitysraudalla sähköjohtoja tai muita syttyviä esineitä.

### ⚠ Varoitus

- Tätä laitetta voivat käyttää lapset 8 vuoden iästä alkaen ja henkilöt, joilla on vammaiset ruumiilliset, aistilliset tai henkiset ominaisuudet tai puutteita kokemuksessa ja tietämyksessä, siinä tapauksessa, että he ovat joko valvonnan alaisina tai ovat saaneet opastuksen laitteen turvallisessa käyttämisessä ja tuntevat käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa suorittaa laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä.
- Höyrysilitysraudan ja sen liitäntäjohdon tulee olla kuumenemisen ja jäähtymisen ajan alle 8 vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Höyrysilitysrauta saa käyttää vain tukevalla alustalla ja asettaa sellaiselle.
- Älä koskaan jätä höyrysilitysrauta ilman valvontaa, kun se on käytössä.

## Laitekuvaus

Ota yhteys jälleenmyyjään, jos varusteita puuttuu tai havaitset kuljetusvahinkoja.

### → Kuva, katso sivu 2

- 1 Höyrykytkin (alhaalla)
- 2 Lämmityksen valvontavavalo
- 3 Höyrykytkin (ylhäällä)
- 4 Höyrykytkimen lukitsin
- 5 Lämpötilansäädin
- 6 Höyryletku
- 7 Höyrypistoke

## Käyttö

**Huomautus:** Suosittelemme aktiivisella höyrynpoisimennällä varustetun KÄR-CHER silityspöydän (2.884-933.0) käyttämistä. Tämä silityspöytä sovitettu optimaalisesti ostamaasi laitteeseen. Tämä silityspöytä helpottaa ja nopeuttaa silitystä merkittävästi. Joka tapauksessa on käytettävä silityspöytää, jossa on höyryä läpipäästävä, ritilämäinen silitysalusta.

## Valmistelu

- Avaa höyrypuhdistimen laitepistorasian peite.
- Pistä silitysraudan höyrypistoke tiukkaan laitepistorasiaan. Pistokkeen on napsahdettava kuuluvasti lukitukseen. **Irrotus:** Paina laitepistorasian peitettä alas ja vedä höyrypistoke irti laitepistorasiasta.
- Ota höyrypuhdistin sen käyttöohjeiden mukaisesti käyttöön.
- Odota kunnes höyrypuhdistin on käyttövalmis.

## Höyrysilitys

Kaikki tekstiilit voidaan silittää höyrysilitysraudalla. Silittä arat kankaat ja painatukset nurjalta puolelta tai valmistajan antamien tietojen mukaan.

**Huomautus:**Näille aroille tekstiileille suosittelemme käyttämään KÄRCHER:in pehmeästi liukuvaa silitysraudan pohjalevyä BE 6006 (Tilausnumero 2.860-142.0).

→ Säädä silitysraudan lämpötilansäädintä viivoilla merkityn alueen sisäpuolella (••/MAX).

→ Heti kun silitysraudan Kuumennusmerkkivalo sammuu, silittämisen voi aloittaa.

**Huomautus:**Silitysraudan pohjan on oltava kuuma, jotta höyry ei kondensoitu siihen ja tipu pisaroina silittettäviin vaatteisiin..

→ Paina höyrykytkintä ylhäällä tai alhaalla.

– **Intervallihöyrytys:** Paina höyrykytkintä. Höyryä virtaa ulos niin pitkään kuin kytkintä painetaan.

– **Jatkuva höyrytys:** Vedä höyrykytkimen lukitsinta taaksepäin kunnes se napsahtaa lukitukseen. Höyryä virtaa jatkuvasti ulos. Vapauta lukitus työntämällä lukitsinta eteenpäin.

→ Suuntaa ensimmäinen höyrysysäys silittämistä aloitettaessa tai silitystaukojen jälkeen kankaaseen, kunnes höyryä virtaa tasaisesti ulos.

→ Verhojen, vaatteiden tms. höyryttämistä varten voit pitää silitysrautaa myös pystysuorassa.

## Kuivasilitys

→ Säädä silitysraudan lämpötilansäädintä vaatekappaleesi mukaan.

•	synteettiset materiaalit
••	villa, silkki
•••	puuvilla, pellava

**Huomautus:**Noudata vaatteessasi olevia silitys- ja pesuohjeita.

→ Heti kun silitysraudan Kuumennusmerkkivalo sammuu, silittämisen voi aloittaa.

## Häiriöapu

Häiriöillä on usein yksinkertainen syy, jonka voit itse korjata seuraavan ohjeen avulla. Epäselvissä tapauksissa tai häiriöissä, jotka eivät ole tässä mainittuja, käänny valtuutetun asiakaspalvelun puoleen.

### ⚠ Vaara

*Suorita huoltotyöt vain, kun virtapistoke on vedetty irti ja höyrypuhdistin on jäähtynyt. Vain valtuutettu asiakaspalvelu saa suorittaa laitteen korjaustyöt.*

## Ei höyryä

### Höyrynpaine-silitysrauta „sylkee“ vettä!

→ Aseta lämmönsäädin asentoon ••• .

→ Huuhtele höyrypuhdistimen kattila tai suorita kalkinpoisto.

### Höyrysilitysraudasta tulee vesitippoja silitystaukojen jälkeen.

Pidempien silitystaukojen aikana höyryjohdossa oleva höyry voi tiivistyä vesipisaroiiksi.

→ Suuntaa ensimmäinen höyrysuihku erilliseen kankaaseen.

## Tekniset tiedot

### Sähköliitäntä

Jännite	220-240 V
	1~50/60 Hz

### Kotelointiluokka

I

### Suoritustiedot

Lämmitysteho	700	W
--------------	-----	---

**Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!**

## Γενικές υποδείξεις

### Αγαπητέ πελάτη,



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

### Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Αυτό το ατμοσίδηρο μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με ατμοκαθαριστές της KÄRCHER που διαθέτουν ειδική πρίζα.

Χρησιμοποιείτε το ατμοσίδηρο αποκλειστικά για το στεγνό σιδέρωμα ή το σιδέρωμα ατμού υφασμάτων.

### Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

#### **Κίνδυνος**

Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

#### **Προειδοποίηση**

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

#### **Προσοχή**

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

### Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

#### **Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)**

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά KÄRCHER.

## Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

(Για τη διεύθυνση βλ. στην πίσω σελίδα)

## Υποδείξεις ασφαλείας

**Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας του ατμοκαθαριστή σας.**

### **⚠ Κίνδυνος**

■ Το ατμοσίδηρο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται όταν έχει πέσει κάτω, παρουσιάζει ορατές βλάβες ή δεν είναι στεγανό.

■ **Καυτό ατμοσίδηρο και καυτή δέσμη ατμού!** Επιστήστε την προσοχή άλλων απόμων στον ενδεχόμενο κίνδυνο εγκαυμάτων. Μην στρέψετε ποτέ τη δέσμη ατμού προς άτομα ή ζώα (κίνδυνος εγκαυμάτων). Μην αγγίζετε ηλεκτρικούς αγωγούς ή άλλα εύφλεκτα αντικείμενα με το καυτό ατμοσίδηρο.

### **⚠ Προειδοποίηση**

■ Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία και γνώση, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν γνώση των συνεπαγόμενων κινδύνων. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

■ Το ατμοσίδηρο και το καλώδιο σύνδεσης πρέπει να κρατούνται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών κατά τη θέρμανση ή την ψύξη τους.

■ Το ατμοσίδηρο πρέπει να χρησιμοποιείται και να αποτίθεται πάνω σε σταθερή επιφάνεια.

■ Μην αφήνετε ποτέ το ατμοσίδηρο χωρίς επίβλεψη, εφόσον βρίσκεται σε λειτουργία.

## Περιγραφή συσκευής

Εάν λείπουν εξαρτήματα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, παρακαλούμε ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

→ **Για την εικόνα ανατρέξτε στη σελίδα 2**

- 1 Διακόπτης ατμού (κάτω)
- 2 Ενδεικτική λυχνία θέρμανσης
- 3 Διακόπτης ατμού (πάνω)
- 4 Κλειδώμα για διακόπτη ατμού
- 5 Ρυθμιστής θερμοκρασίας
- 6 Εύκαμπτος σωλήνας ατμού
- 7 Βύσμα ατμού

## Λειτουργία

**Υπόδειξη:** Συνιστούμε τη χρήση της σιδερώστρας KARCHER με ενεργό σύστημα αναρρόφησης ατμού (2.884-933.0). Αυτή η σιδερώστρα είναι ιδανικά προσαρμοσμένη στη συσκευή που αγοράσατε. Διευκολύνει και συντομεύει σημαντικά το σιδέρωμα. Σε κάθε περίπτωση θα πρέπει να χρησιμοποιείτε σιδερώστρα με ατμοδιαπερατό, δικτυωτό πανί σιδερώματος.

## Προετοιμασία

- Ανοίξτε το κάλυμμα της πρίζας του ατμοκαθαριστή.
- Συνδέστε καλά το βύσμα ατμού του σιδερού στην πρίζα της συσκευής. Το φως πρέπει να κλειδώσει με έναν διακριτό ήχο.  
*Για αποσύνδεση:* Πιέστε προς τα κάτω το κάλυμμα της πρίζας της συσκευής και τραβήξτε το βύσμα ατμού από την πρίζα της συσκευής.
- Χρησιμοποιήστε τον ατμοκαθαριστή σύμφωνα με την περιγραφή.
- Περιμένετε να ετοιμαστεί ο ατμοκαθαριστής.

## Σιδέρωμα με ατμό

Όλα τα υφάσματα μπορούν να σιδερωθούν με ατμό. Σιδερώνετε τα ευαίσθητα ή σταμπωτά υφάσματα από το πίσω μέρος ή σύμφωνα με τις υποδείξεις του κατασκευαστή.

**Υπόδειξη:** Για αυτά τα ευαίσθητα υφάσματα συνιστούμε τη χρήση της αντικολλητικής βάσης σιδερώματος KÄRCHER BE 6006 (κωδ. παραγγελίας 2.860-142.0).

→ Ρυθμίστε τον ελεγκτή θερμοκρασίας του ατμοσίδηρου εντός της γραμμοσκιασμένης περιοχής (•••/MAX).

→ Μπορείτε να ξεκινήσετε το σιδέρωμα, μόλις σβήσει η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης του σίδερου.

**Υπόδειξη:** Το πέλμα του σίδερου πρέπει να είναι καυτό, ώστε ο ατμός να μην υγροποιείται σε επάνω του και να μη στάζει επάνω στα ρούχα..

→ Μετακινήστε το διακόπτη ατμού επάνω ή διακόπτη ατμού κάτω.

– **Διακοπόμενος ατμός:** Πιέστε το διακόπτη ατμού. Η έξοδος ατμού διαρκεί για όσο διάστημα παραμένει πιεσμένος ο διακόπτης.

– **Ατμός διαρκείας:** Τραβήξτε το κλειδίωμα του διακόπτη ατμού προς τα πίσω ώσπου να κλειδώσει. Η ροή ατμού είναι συνεχής. Για απασφάλιση πιέστε το κλειδίωμα προς τα εμπρός.

→ Στην αρχή του σιδερώματος ή μετά από ένα διάλειμμα, κατευθύνετε την πρώτη δέσμη ατμού σε ένα πανί μέχρι να αρχίσει να εξέρχεται ομοίμορφος ατμός.

→ Μπορείτε να κρατήσετε κάθετα το σίδερο για να ψεκάσετε με ατμό κουρτίνες, ρούχα κ.λ.π.

## Στεγνό σιδέρωμα

→ Προσαρμόστε τον ελεγκτή θερμοκρασίας του σίδερου ανάλογα με το ρούχο.

•	Συνθετικά
••	Μάλλινα, μεταξωτά
•••	Βαμβακερά, λινά

**Υπόδειξη:** Λάβετε υπόψη τα στοιχεία για το σιδέρωμα και το πλύσιμο στην ετικέτα του ενδύματος.

→ Μπορείτε να ξεκινήσετε το σιδέρωμα, μόλις σβήσει η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης του σίδερου.

## Αντιμετώπιση βλαβών

Οι βλάβες οφείλονται συχνά σε ασημαντες αιτίες, τις οποίες μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνες/οι σας με τη βοήθεια του ακόλουθου πίνακα. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή σε περίπτωση βλάβης που δεν αναφέρεται εδώ παρακαλούμε να απευθύνεστε στην εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

### ⚠ Κίνδυνος

Οι εργασίες συντήρησης εκτελούνται μόνον όταν ο ρευματολήπτης δεν είναι συνδεδεμένος στην πρίζα και ο ατμοκαθαριστής έχει κρυώσει. Εργασίες επισκευών στη συσκευή επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

## Δεν παράγεται ατμός

**Το ατμοσίδηρο "φτύνει" νερό!**

→ Ρυθμίστε τον ελεγκτή θερμοκρασίας στη βαθμίδα •••.

→ Ξεπλύνετε ή απομακρύνετε τα άλατα από το λέβητα του ατμοκαθαριστή.

**Μετά τα διαλείμματα από το σιδέρωμα, από το ατμοσίδηρο εξέρχονται σταγόνες νερού.**

Σε περίπτωση μεγάλων περιόδων αχρησίας, είναι δυνατό να υπάρξει συμπύκνωση του ατμού στους αγωγούς ατμού.

→ Στρέψτε την πρώτη δέσμη ατμού προς ένα ξεχωριστό κομμάτι ύφασμα.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

### Ηλεκτρική σύνδεση

Τάση	220-240 V
	1~50/60 Hz

Κατηγορία προστασίας

I

### Επιδόσεις

Θερμαντική ισχύς	700 W
------------------	-------

**Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!**

## Genel bilgiler

### Sayın müşterimiz,



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahip-lerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

### Kurallara uygun kullanım

Bu buharlı ütü, sadece uygun cihaz prizi bulunan KÄRCHER buharlı temizleyicileri-yle birlikte kullanılabilir.

Buharlı ütüyü sadece tekstil ürünlerine buharlı veya kuru ütü yapmak için kullanın.

### Kullanım kılavuzundaki semboller

#### **Tehlike**

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.*

#### **Uyarı**

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.*

#### **Dikkat**

*Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.*

### Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüş-türülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilecekleri yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

#### **İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)**

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Yedek parçalar

Sadece orijinal KÄRCHER yedek parçaları kullanın.

## Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz. (Adres için Bkz. Arka sayfa)

## Güvenlik uyarıları

**Buharlı temizleyicinizin güvenlik uyarılarını dikkate alın.**

### ⚠ Tehlike

- *Düşmüşse, üzerinde görülür hasarlar varsa veya sızdırıyorsa buhar basınçlı ütü kullanılmamalıdır.*
- **Sıcak buhar basınçlı ütü ve buhar tazyikli!** *Başka insanları muhtemel yanma tehlikelerine karşı uyarın. Püsküren buharı insanlara ve hayvanlara asla doğrultmayın (haşlanma tehlikesi). Buhar basınçlı ütüyü sıcakken elektrik kablolarına veya yanabilir eşyalara temas ettirmeyin.*

### ⚠ Uyarı

- *Bu cihaz, gözetim altında bulunmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında eğitim almış olmaları ve bununla bağlantılı tehlikeleri bilmeleri durumunda 8 yaş üstü çocuklar ve kısıtlı bedensel, duyuşsal veya düşünsel yetenekleri olan veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Çocuklar gözetim olmadan temizlik ve kullanıcı bakımı yapmamalıdır.*
- *Isınma veya soğuma sırasında, buhar basınçlı ütü ve bağlantı hattı 8 yaşın altındaki çocukların ulaşamayacağı bir yerde bulunmalıdır.*
- *Buhar basınçlı ütü sağlam bir yüzey üzerinde kullanılmalı ve sağlam bir yüzeye konmalıdır.*
- *Buharlı ütü çalışır durumdayken gözeteimsiz bırakılmamalıdır.*

## Cihaz tanımı

Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

### → Şekil Bkz. Sayfa 2

- 1 Buhar düğmesi (alt)
- 2 Isıtıcı kontrol lambası
- 3 Buhar düğmesi (üst)
- 4 Buhar düğmesi kilidi
- 5 Sıcaklık ayarı düğmesi
- 6 Buhar hortumu
- 7 Buhar soketi

## Çalıştırma

**Uyarı:** *Aktif buhar emme özellikli KÄRCHER ütü masasını kullanmanızı öneriyoruz (2.884-933.0). Kärcher ütü masası, aldığı cihaza göre tasarlanmıştır ve ona optimum uyum sağlar. Bu özellikleri ütöleme işlemlerini önemli ölçüde kolaylaştırır ve hızlandırır. Ancak her durumda, buhar geçirici, ızgara biçiminde bir ütü masası kullanılmalıdır.*

### Hazırlık

- Buharlı ütü cihaz prizinin kapağını açın.
- Ütünün buhar soketini cihaz prizine takın. Bu sırada soket duyulur şekilde kilitlenmelidir.  
*Ayırmak için:* Cihaz prizinin kapağını aşağıya doğru bastırın ve buhar soketini cihazın prizinden çekin.
- Buharlı temizleyici yapılan tarife göre çalıştırın.
- Buharlı temizleyicinin çalışmaya hazır olmasını bekleyin.



## Buharlı ütüleme

Her türlü kumaş buharla ütülenebilir. Hassas kumaşlar veya baskılar ters yüzünden veya üreticinin talimatlarına göre ütülenmelidir.

**Not:***Bu hassas tekstil ürünler için KÄRC-HER BE 6006 yapışmaz ütü tabanının (Sipariş No. 2.860-142.0) kullanılmasını öneriyoruz.*

- Ütünün sıcaklık ayarı düğmesini taralı olan saha içerisinde ayarlayın (••/ MAX).
- Ütü rezistansının kontrol lambası sönmünce, ütüyü başlanabilir.  
**Not:***Buharın ütü tabanında yoğunlaşmış çamaşırların üzerine damlamaması için ütü tabanının sıcak olması gerekir.*
- Üst buhar düğmesi veya alt buhar düğmesine basın.
- **Fasıllı buhar püskürtme:** Buhar düğmesine basın. Düğmeye basıldığı sürece buhar çıkar.
- **Sürekli buhar püskürtme:** Buhar düğmesinin kilidini yerine oturana kadar geriye çekin. Buhar sürekli olarak dışarı çıkar. Çözmek için kilidi öne doğru bastırın.
- Ütüye başlarken veya ütüleme molalarında, buharı önce bir beze tutarak buharın düzenli bir biçimde püskürtülmesini bekleyin.
- Perdelere, giysilere, vb. buhar uygulamak için ütüyü dikey biçimde de tutabilirsiniz.

## Kuru ütüleme

- Ütünüzün sıcaklık ayar düğmesini ütülenecek giysiye uygun olarak ayarlayın.

•	Sentetik
••	Yün, ipek
•••	Pamuk, keten

**Not:***Giysilerdeki ütüleme ve yıkama bilgilerine dikkat edin.*

- Ütü rezistansının kontrol lambası sönmünce, ütüyü başlanabilir.

## Arızalarda yardım

Arızalar, takip eden genel bakış sayesinde çözebileceğiniz, genellikle basit nedenlerden dolayı oluşur. Şüphe duyduğunuzda veya burada tarif edilmeyen bir arıza ile karşılaştığınızda lütfen müşteri servisine danışın.

### ⚠ Tehlike

*Bakım çalışmaları yalnızca elektrik fişi çekilmiş olduğunda ve buharlı temizleyici soğuduğunda yapılmalıdır.*

*Cihazdaki onarım çalışmaları sadece yetkili müşteri hizmeti tarafından gerçekleştirilebilir.*

## Buhar yok

### Buhar basınçlı ütü su "tükürür"!

- Sıcaklık ayar düğmesini ••• kademesine getirin.
- Buharlı temizleyicinin kazanını yıkayın veya kireci çözdürün.

### Ütüleme molalarından sonra buhar basınçlı ütüden su damlaları gelir.

Ütüleme molaları uzun sürdüğünde buhar kablosunda buhar yoğunlaşabilir.

- Çıkan ilk buharı başka bir beze püskürtün.

## Teknik Bilgiler

### Elektrik bağlantısı

Gerilim	220-240 V
	1~50/60 Hz

### Koruma sınıfı

I
---

### Performans değerleri

Istıtcı performansı	700	W
---------------------	-----	---

**Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!**

## Общие указания

### Уважаемый покупатель!



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

### Использование по назначению

Данный паровой утюг можно применять исключительно с приборами для чистки паром производства компании KÄRCHER, оснащенными подходящими штепсельными разъемами. Утюг рекомендуется применять исключительно для отпаривания и сухой утюжки текстильных изделий.

### Символы в руководстве по эксплуатации

#### **Опасность**

*Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.*

#### **Предупреждение**

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.*

#### **Внимание!**

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.*

### Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

**Инструкции по применению компонентов (REACH)**

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

### Запасные части

Используйте только оригинальные запасные части фирмы KÄRCHER.

### Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

(Адрес указан на обороте)

## Указания по технике безопасности

**Соблюдайте указания по технике безопасности, указанные в инструкции.**

### **⚠ Опасность**

■ Запрещается пользоваться утюгом для глажения паром под давлением после его падения, при наличии явных внешних признаков повреждения либо негерметичности резервуара.

■ **Горячий утюг для глажения паром под давлением и горячая струя пара!** Проинформировать других лиц о возможности получения ожогов. Не направлять струю пара на людей или животных (опасность обваривания). Не прикасаться горячим утюгом для глажения паром под давлением к электрическим проводам или горячим предметам.

### **⚠ Предупреждение**

■ Данный прибор разрешается использовать детям старше 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицам, не обладающим необходимым опытом и знаниями, если они будут находиться под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, и получат от него предварительные разъяснения относительно безопасной эксплуатации прибора. Не разрешайте детям играть с устройством. Не разрешайте детям проводить очистку и обслуживание прибора без присмотра.

■ Во время нагревания или охлаждения утюг для глажения паром под давлением и сетевой шнур должны находиться вне пределов досягаемости детей младше 8 лет.

■ Проводите утюжку на устойчивой поверхности. После работы не забывайте выключать утюг для глажения паром под давлением.

■ Запрещается оставлять работающий утюг без присмотра.

## Описание прибора

При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую прибор.

→ **Изображение прибора см. на стр. 2**

- 1 Выключатель пара (нижний)
- 2 Нагрев контрольной лампы
- 3 Выключатель пара (верхний)
- 4 Блокировка выключателя пара
- 5 Регулятор температуры
- 6 Шланг подачи пара
- 7 Штекер подачи пара

## Эксплуатация

**Указание:** Мы рекомендуем использовать гладильный стол фирмы KÄRCHER с активным отсосом пара (2.884-933.0). Этот гладильный стол оптимально согласован с приобретенным Вами прибором. Он облегчает и тем самым существенно ускоряет процесс глаженья. Следует обязательно использовать гладильный стол с паропропускаемой решетчатой основой.

## Подготовка

- Открыть крышку разъема прибора для чистки паром.
- Надежно вставить штекер подачи пара утюга в разъем прибора. При этом штекер должен зафиксироваться со щелчком.
- Для отсоединения:* Нажать на крышку разъема прибора и извлечь штекер подачи пара из разъема прибора.
- Использовать паросепаратор необходимо в соответствии с инструкцией.
- Дождаться, пока прибор для чистки паром не будет готов к работе.

## Глаженьё с паром

Гладить с паром можно все текстильные изделия. Чувствительные ткани или набивки следует гладить с изнаночной стороны или согласно указаниям изготовителя.

**Указание:** Для утюжки подобной чувствительной ткани рекомендуется применять антипригарную подошву KÄRCHER BE 6006 (номер для заказа 2.860-142.0).

→ Установите регулятор температуры утюга в пределах заштрихованной области (/ MAX).

→ Утюжку можно начинать сразу после того, как погаснет контрольный индикатор нагрева утюга.

**Указание:** Металлическая рабочая поверхность утюга должна быть горячей, чтобы пар не конденсировался на ней и на выглаженное бельё не капала вода..

→ Нажмите на верхний или нижний выключатель пара.

– **Интервал подачи пара:** Нажать выключатель пара. Пар будет выходить до тех пор, пока будет нажат выключатель.

– **Длительное паровыделение:** Блокировку выключателя пара отодвинуть на зад до фиксации. Пар выходит непрерывной струей. Для прекращения подачи пара перевести блокировку в переднее положение.

→ Перед тем, как начать утюжку или после перерыва направляйте первую струю пара на салфетку до тех пор, пока пар не начнет выходить равномерно.

→ Для обработки паром штор, одежды и т.д. также можно держать утюг вертикально.

## Сухое глаженьё

→ Установите температуру утюга в зависимости от обрабатываемого предмета одежды.

•	Синтетика
••	Шерсть, шелк
•••	Хлопок, лён

**Указание:** Обратите внимание на указания по утюжке и стирке на ярлычке одежды.

→ Утюжку можно начинать сразу после того, как погаснет контрольный индикатор нагрева утюга.

## Помощь в случае неполадок

Неисправности часто имеют простые причины и могут устраняться самостоятельно с помощью следующего руководства. В случае сомнения или возникновения неопределённых здесь неисправностей следует обращаться в уполномоченную службу сервисного обслуживания.

### ⚠ Опасность

Проведение работ по техническому обслуживанию разрешается только при вынутой сетевой вилке и остывшем приборе для чистки паром.

Выполнение работ по ремонту прибора разрешается только авторизованной сервисной службой.

## Отсутствие пара

### Утюг „выплевывает“ воду!

→ Установить регулятор температуры в положение ••• .

→ Промыть котел устройства для очистки паром или удалить из него накипь.

### После перерывов в глаженьё из утюга выделяются капли воды.

При длительных паузах в процессе глаженья пар может конденсироваться в паропроводе.

→ Первую струю пара следует направить на салфетку.

## Технические данные

### Электрические параметры

Напряжение	220-240 V
	1~50/60 Hz

### Класс защиты

Класс защиты	I
--------------	---

### Рабочие характеристики

Мощность нагрева	700 Вт
------------------	--------

**Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!**

## Általános megjegyzések

Tisztelt Vásárló,



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

### Rendeltetésszerű használat

Ezt a gőzös vasalót csak megfelelő készülék dugaljjal rendelkező KÄRCHER gőzös tisztítóval lehet használni.

A gőzös vasalót kizárólag textíliák gőzös-vagy száraz vasalására használja.

### Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

#### **Balesetveszély**

*Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.*

#### **Figyelem!**

*Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.*

#### **Vigyázat**

*Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.*

### Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkosárba, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételével ártalmatlanítsa!

### Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Alkatrészek

Kizárólag eredeti KÄRCHER alkatrészeket használjon.

## Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez. (A címet lásd a hátoldalon)

## Biztonsági tanácsok

**Tartsa be a gőzös tisztító biztonsági utasításait.**

### ⚠ **Balesetveszély**

- A gőznyomásos vasalót nem szabad használni, ha leejtették, ha rongálódások láthatók rajta vagy, ha szivárog.
- **Forró gőznyomásos vasaló és forró gőzsugár!** Más személyeket figyelmeztetni kell az égési sérülésveszélyre. A gőzsugarat soha ne irányítsa személyek vagy állatok felé (forrázásveszély). Forró gőznyomásos vasalóval ne érjen elektromos vezetékekhez vagy éghető tárgyakhoz.

### ⚠ **Figyelem!**

- Ezt a készüléket gyermekek 8 éves kortól, korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező személyek, vagy tapasztalattal és ismerettel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják vagy, ha a készülék biztonságos használatát megmutatták nekik és ismerik az ezzel kapcsolatos veszélyeket. Gyermekeknek nem szabad a készülékkel játszani! Tisztítást és felhasználó általi karbantartást nem szabad gyermekeknek felügyelet nélkül elvégezni.
- A gőznyomásos vasalót és ennek csatlakozó vezetőkeit a felmelegedés vagy lehűlés alatt 8 év alatti gyermekektől távol kell tartani.
- A gőznyomásos vasalót szilárd felületen kell használni és leállítani.
- A gőzös vasalót nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg üzemel.

## Készülék leírása

Hiányzó tartozék vagy szállítási sérülés esetén kérem, értesítse a kereskedőt.

### ➔ **Ábrát lásd a 2. oldalon**

- 1 Gőz kapcsoló (lent)
- 2 Fűtés kontroll lámpája
- 3 Gőz kapcsoló (fent)
- 4 Gőz kapcsoló szarja
- 5 Hőmérséklet-szabályozó
- 6 Gőztömlő
- 7 Gőzdugasz

## Üzem

**Megjegyzés:** Ajánljuk az aktív gőzelszívással rendelkező KÄRCHER vasalóasztal (2.884-933.0) használatát. Ez a vasalódeszka tökéletesen kiegészíti az Ön által vásárolt eszközt. Jelentősen megkönnyíti és gyorsítja a vasalás menetét. Mindenképpen gőzáteresztő, rácsszerű vasalódeszka huzatot használjon..

## Előkészítés

- ➔ Nyissa ki a gőzös tisztító csatlakozójátának fedelét.
- ➔ A vasaló gőzdugaszát erősen nyomja be a készülék csatlakozójátába. Eközben a dugónak hallhatóan be kell kattanni.  
*Leválasztáshoz:* Nyomja lefelé a készülék csatlakozójátának fedelét, és húzza ki a gőzdugaszt.
- ➔ A gőztisztítógépet a leírásnak megfelelően helyezze üzembe.
- ➔ Várjon, amíg a gőzös tisztító használatra kész.

## Gőzölős vasalás

Bármely anyag vasalható gőzöléssel. A ké-  
nyes anyagokat vagy nyomatokat a hátol-  
dalukon, illetve a gyártó által megadott  
módon kell vasalni.

**Megjegyzés:**Érzékeny anyagok esetén  
ajánljuk a BE 6006 KÁRCHER teflon vasa-  
lótalp (megrend. szám: 2.860-142.0) hasz-  
nátát.

→ A vasaló hőmérséklet-szabályozóját a  
bevonalkázott területen (\*\*//MAX) belül  
állítsa be.

→ Amint a vasaló fűtésének jelzőlámpája  
kialszik, el lehet kezdeni a vasalást.

**Megjegyzés:**A vasaló talpának forró-  
nak kell lennie, hogy a kiáramló gőz ne  
csapódjon le a vasaló talpára, és ne  
csöpöngen a vasalónivalóra.

→ Nyomja meg a gőz kapcsolót fent vagy  
a gőz kapcsolót lent.

– **Időszakos gőzölés:** Nyomja a gőz  
kapcsolót. Gőz lép ki, amíg a kapcsolót  
nyomva tartják.

– **Tartós gőzölés:** A gőz kapcsoló zárját  
bekattanásig húzza hátra. Folyamato-  
san gőz lép ki. Kioldáshoz nyomja a zá-  
rat előre.

→ Vasalás kezdetekor vagy vasalási szü-  
net után az első gőzfúvást egy rongy  
felé irányítsa, amíg a gőz egyenletesen  
nem jön ki.

→ A vasalót függönyök, ruhák, stb. átgő-  
zölése céljából függőlegesen is tarthat-  
ja.

## Száraz vasalás

→ A ruhadarabnak megfelelően állítsa be  
a vasaló hőmérséklet-szabályozóját!

•	Szintetikus anyag
••	Gyapjú, selyem
•••	Pamut, len

**Megjegyzés:**Kérem, vegye figyelembe a  
vasalási- és mosási adatokat a ruhán.

→ Amint a vasaló fűtésének jelzőlámpája  
kialszik, el lehet kezdeni a vasalást.

## Segítség üzemzavar esetén

Gyakran egyszerű okok rejlenek a meghi-  
básodások mögött, amelyeket a következő  
áttekintéssel a felhasználó is megszüntet-  
het. Kétség esetén, vagy ha nem az itt fel-  
sorolt hibák valamelyikét tapasztalja,  
forduljon a jogosultsággal rendelkező ügy-  
félszolgálathoz.

### ⚠ Balesetveszély

*Karbantartási munkákat csak kihűlt és  
áramtalanított gépen végezzen!*

*A készülék javítását csak erre jogosult ügy-  
félszolgálat végezheti.*

## Nincsen gőz

### A gőznyomásos vasaló vizet „köp”!

→ A hőmérséklet-szabályozót állítsa ••  
fokozatra.

→ Öblítse ki vagy vízkötelenítse a gőztisz-  
tító tartályát.

### Vasalási szünetek után vízcseppek jönnek ki a gőznyomásos vasalóból.

Hosszabb vasalási szünetekben a gőz a  
gőztömlőben kondenzálódhat.

→ Az első gőzfúvást külön kendőre irá-  
nyítsa.

## Műszaki adatok

### Elektromos csatlakozás

Feszültség	220-240 V
	1~50/60 Hz

Védelmi osztály I

### Teljesítményre vonatkozó adatok

Fűtőteljesítmény	700 W
------------------	-------

**A műszaki adatok módosításának jogát  
fenntartjuk!**

## Obecná upozornění

### Vážený zákazníku,



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

### Používání v souladu s určením

Tuto napařovací žehličku je možné použít pouze ve spojení s parními čističi firmy KÄRCHER a vhodnou přístrojovou zástrčkou.

Napařovací žehličku používejte pouze k žehlení parou nebo k suchému žehlení textilních výrobků.

### Symbole použité v návodu k obsluze

#### **Nebezpečí!**

*Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.*

#### **Upozornění**

*Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.*

#### **Pozor**

*Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.*

### Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému zužitkování.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

### Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Náhradní díly

Používejte výhradně originální náhradní díly firmy KÄRCHER.

## Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

(Adresy poboček najdete na zadní straně)



## Bezpečnostní pokyny

**Dodržujte bezpečnostní instrukce Vašeho parního čističe.**

### ⚠ **Nebezpečí!**

- Napařovací žehličku nesmíte používat v případě, že došlo k jejímu pádu, pokud jsou na žehličce patrná poškození nebo v případě, že netěsní.
- **Horká napařovací žehlička a horké proudění páry!** Upozorněte další osoby na riziko popálení! Nikdy nemiřte proudem páry na osoby nebo zvířata (nebezpečí opaření). Horkou napařovací žehličkou se nedotýkejte elektrických vedení nebo hořlavých předmětů.

### ⚠ **Upozornění**

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, vjemovými a duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi, pokud přístroj používají s dohledem nebo pokud byly seznámeny s bezpečným používáním přístroje a s ním spojenými nebezpečími. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti bez dozoru.
- Napařovací žehlička a připojovací vedení musí být během zahřívání a vychlazování mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Napařovací žehlička musí být používána a ukládána na stabilním podkladu.
- Nikdy nenechávejte napařovací žehličku bez dozoru, pokud je v provozu.

## Popis zařízení

Pokud chybí části příslušenství nebo bylo transportem poškozeno, obraťte se na vaši prodejnu.

### → **Obrázek viz stránka 2**

- 1 Spínač páry (dole)
- 2 Kontrolka ohřevu
- 3 Spínač páry (nahore)
- 4 Zajištění spínače páry
- 5 Regulátor teploty
- 6 Hadice na vedení páry
- 7 Parní nástrčka

## Provoz

**Upozornění:** Doporučujeme používat žehlicí stůl firmy KÄRCHER, který disponuje aktivním odsáváním páry (2.884-933.0). Tento žehlicí stůl je koncipován tak, aby optimálně ladil s přístrojem, který jste si zakoupili. Tím podstatně usnadňuje a urychluje žehlení. V každém případě by se měl používat žehlicí stůl s žehlicím podkladem ve tvaru mřížky, který propouští páru.

## Příprava

- Otevřete kryt zásuvky na parním čističi.
- Parní zástrčku žehličky pevně zasuňte do zásuvky na zařízení. Zástrčka přitom musí slyšitelně zaskočit.  
*Odpojení:* Kryt zásuvky na přístroji zatlačte směrem dolů a nástrčku páry vytáhněte ze zásuvky přístroje.
- Parní čistič uveďte do provozu dle popisu.
- Vyčkejte než bude parní čistič připraven k použití.

## Žehlení párou

Párou můžete žehlit veškeré textilie. Choulostivé látky či potisky byste měli žehlit na rubu resp. se řiďte při jejich žehlení pokyny výrobce.

**Upozornění:** Pro tento citlivý druh textilu doporučujeme používat nepřílnavou žehličici podložku KÄRCHER BE 6006 (objednáací č. 2.860-142.0).

→ Nastavte regulátor teploty na žehliče v čárkované oblasti (••/MAX).

→ Jakmile na žehliče zhasne kontrolka topení, je možné začít žehlit.

**Upozornění:** Spodní plocha žehličky musí být horká, aby se na ní nesrážela a nekondenzovala pára, a aby potom kondenzovaná voda nekapala na žehlené prádlo.

→ Stiskněte spínač páry nahoře nebo dole.

– **Intervalové napařování:** Stiskněte spínač páry. Pára vychází po dobu stisknutí spínače.

– **Trvalé napařování:** Zajištění spínače páry táhněte směrem dozadu až zaklapne. Pára proudí bez přestání. Chcete-li zajištění uvolnit stiskněte je směrem dopředu.

→ Na začátku žehlení nebo po přestávkách nasměrujte první prudký proud páry na utěrku a vyčkejte, až začne pára vystupovat rovnoměrně.

→ K napařování záclon, šatů, oděvů apod. je rovněž možno žehličku držet v poloze kolmo.

## Žehlení nasucho

→ Nastavte tepelný regulátor vaší žehličky podle druhu žehlené látky.

•	Syntetika
••	Vlna, hedvábí
•••	Bavlna, Len

**Upozornění:** Prosíme, řiďte se údaji na žehlení a praní na štítku Vašeho oděvu.

→ Jakmile na žehliče zhasne kontrolka topení, je možné začít žehlit.

## Pomoc při poruchách

Poruchy mají často jednoduché příčiny, které můžete odstranit sami s pomocí následujících údajů. V případě nejistoty nebo při zde nevyjmenovaných poruchách se laskavě obraťte na autorizovanou servisní službu firmy Kärcher.

### ⚠ Nebezpečí!

*Veškeré údržbářské práce provádějte zásadně jen s vytaženou síťovou zástrčkou a na vychladlém parním čističi.*

*Veškeré opravářské práce na zařízení smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.*

## Bez páry

### Napařovací žehlička "prská" vodu!

→ Tepelný regulátor nastavte na •••.

→ Vypláchněte nebo odvápněte nádrž parního čističe.

### Po přestávkách při žehlení vychází z napařovací žehličky kapky vody.

Při delších přestávkách může pára ve vedení páry kondenzovat.

→ Nasměrujte proto vždy první proud páry na zvláštní hadřík.

## Technické údaje

### Elektrické připojení

Napětí	220-240 V
	1~50/60 Hz

Třída krytí I

### Výkonnostní parametry

Topný výkon	700 W
-------------	-------

**Technické změny vyhrazeny.**

## Splošna navodila

### Spoštovani kupec,



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

### Namenska uporaba

Ta parni likalnik se lahko uporablja le s parnimi čistilniki podjetja KÄRCHER z ustrezno vtičnico na napravi.

Parni likalnik uporabljajte izključno za likanje tekstila s paro ali za suho likanje tekstila.

### Simboli v navodilu za uporabo

#### **Nevarnost**

*Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

#### **Opozorilo**

*Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

#### **Pozor**

*Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.*

### Varstvo okolja



Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Zato stare naprave zavrzite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

#### **Opozorila k sestavinam (REACH)**

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

### Nadomestni deli

Uporabljajte samo originalne KÄRCHERjeve nadomestne dele.

### Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis. (naslov glejte na hrbtni strani)

## Varnostna navodila

**Upoštevajte varnostna navodila Vašega parnega čistilnika.**

### **⚠ Nevarnost**

- Parnega tlačnega likalnika se ne sme uporabljati, če je padel na tla, če izkazuje vidne poškodbe ali ne tesni.
- **Vroč parni tlačni likalnik in vroč parni curek!** Druge osebe opozorite na nevarnost opeklin. Parnega curka nikoli ne usmerjajte proti ljudem ali živalim (nevarnost opeklin). Vroč parni tlačni likalnik ne sme priti v stik z električnimi vodniki ali gorljivimi predmeti.

### **⚠ Opozorilo**

- To napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let dalje in osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, kadar so pod nadzorom ali so bili podučeni o varni rabi naprave in s tem povezanimi nevarnostmi. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenje in uporabniškega vzdrževanja otroci ne smejo izvajati brez nadzora.
- Parni tlačni likalnik in njegov priključni kabel morajo biti med segrevanjem ali ohlajanjem izven dosega otrok, ki so mlajši od 8 let.
- Parni tlačni likalnik je potrebno uporabljati in odstavljati na stabilni podlagi.
- Parnega likalnika med obratovanjem nikoli ne puščajte brez nadzora.

## Opis naprave

Pri manjkajočem priboru ali transportnih škodah obvestite Vašega prodajalca.

### **→ Sliko glejte na strani 2**

- 1 Stikalo za paro (spodaj)
- 2 Kontrolna luč za gretje
- 3 Stikalo za paro (zgoraj)
- 4 Zaskočni patent za stikalo za paro
- 5 Regulator temperature
- 6 Parna gibljiva cev
- 7 Parni vtič

## Obratovanje

**Opozorilo:** Priporočamo uporabo KÄR-CHER likalne mize z aktivnim sesanjem pare (2.884-933.0). Ta likalna miza je optimalno usklajena z napravo, ki ste jo kupili. S tem se bistveno olajša in pospešuje likanje. V vsakem primeru je potrebno likalno mizo uporabljati z mrežasto likalno podlago, ki prepušča paro.

## Priprave

- Odprite pokrov vtičnice na napravi parnega čistilnika.
- Parni vtič likalnika čvrsto vtaknite v vtičnico na napravi. Pri tem se mora vtič slišno zaskočiti.  
*Za ločitev:* Pokrov vtičnice na napravi pritisnite navzdol in parni vtič izvlecite iz vtičnice na napravi.
- Parni čistilnik zaženite, kot je opisano.
- Počakajte, dokler ni parni čistilnik pripravljen za uporabo.

## Parno likanje

S paro se lahko lika vse vrste tekstila. Občutljive tkanine ali napise likajte na hrbtni strani oz. v skladu s podatki proizvajalca.

**Opozorilo:** Za te občutljive tekstile priporočamo uporabo KÄRCHER-jeve neoprijemljive likalne površine BE 6006 (naroč. št. 2.860-142.0).

→ Regulator temperature likalnika nastavljajte znotraj zasenčenega območja (••/MAX).

→ Takoj ko kontrolna lučka gretja likalnika ugasne, se lahko začne z likanjem.

**Napotek:** Likalna plošča mora biti vroča, da se para ne bi kondenzirala na plošči in kapljala na perilo.

→ Aktivirajte stikalo za paro zgoraj in stikalo za paro spodaj.

– **Intervalno izparevanje:** Pritisnite stikalo za paro. Para izstopa dokler je stikalo pritisnjeno.

– **Stalno izparevanje:** Zaskočni patent za stikalo za paro potegnite nazaj, da se zaskoči. Para neprestano izhaja. Za sprostitvev pritisnite zaskočni patent naprej.

→ Ob začetku likanja ali po prekinitvi likanja usmerite prvi sunek pare na krpo, dokler para ne izhaja enakomerno.

→ Likalnik lahko za parjenje zaves, oblek itd. držite v navpičnem položaju.

## Suho likanje

→ Nastavite temperaturni regulator likalnika ustrezno Vašemu oblačilu.

•	Sintetika
••	Volna, svila
•••	Bombaž, platno

**Opozorilo:** Upoštevajte navedbe za likanje in pranje na Vašem oblačilu.

→ Takoj ko kontrolna lučka gretja likalnika ugasne, se lahko začne z likanjem.

## Pomoč pri motnjah

Motnje imajo pogosto enostavne vzroke, ki jih lahko sami odpravite s pomočjo naslednjega pregleda. V primeru dvomov ali pri motnjah, ki tukaj niso navedene, se obrnite na pooblaščen servisno službo.

### ⚠ Nevarnost

Vzdrževalna dela lahko opravljate le, če je omrežni vtič izvlečen iz vtičnice in parni čistilec ohlajen.

Popravila na napravi lahko izvaja le pooblaščen servisna služba.

## Ni pare

### Parni tlačni likalnik "pljuva" vodo!

→ Regulator temperature postavite na stopnjo •••.

→ Kotliček parnega čistilnika izplaknite ali odstranite vodni kamen.

### Po likalnih odmorih iz parnega tlačnega likalnika kaplja voda.

Pri daljših prekinitvah likanja lahko para v parnem vodu kondenzira.

→ Prvi parni curek usmerite na posebno krpo.

## Tehnični podatki

### Električni priključek

Napetost	220-240 V
	1~50/60 Hz

Razred zaščite I

### Podatki o zmogljivosti

Ogrevalna moč	700 W
---------------	-------

**Pridržana pravica do tehničnih sprememb!**

## Instrukcje ogólne

### Szanowny Kliencie!



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To żelazko parowe można używać jedynie z oczyszczaczami parowymi KÄRCHER z odpowiednim gniazdem wtykowym przyrządowym.

Używać żelazko parowe jedynie do prasowania tekstyliów parowego i na sucho.

### Symbole w instrukcji obsługi

#### **Niebezpieczeństwo**

*Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.*

#### **Ostrzeżenie**

*Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

#### **Uwaga**

*Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.*

### Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

**Wskazówki dotyczące składników (REACH)**

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Części zamienne

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy KÄRCHER.

### Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne ustępki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

## Wskazówki bezpieczeństwa

**Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa dotyczących oczyszczacza parowego.**

### ⚠ Niebezpieczeństwo

- Żelazka parowego nie można używać po jego spadnięciu na ziemię, gdy wskazuje widoczne uszkodzenia lub stało się nieszczelne.
- **Gorące żelazko na parę i gorący strumień pary!** Poinformować inne osoby o ewentualnym niebezpieczeństwie poparzenia. Nigdy nie wolno kierować strumienia gorącej pary na ludzi lub zwierzęta (niebezpieczeństwo poparzenia). Nie dotykać gorącym żelazkiem przewodów elektrycznych lub przedmiotów łatwopalnych.

### ⚠ Ostrzeżenie

- Niniejsze urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia i przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i wiedzy na temat jego używania, jeżeli są one nadzorowane lub otrzymały wskazówki na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i połączonych z tym niebezpieczeństw. Dzieci nie mogą się bawić tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie może być przeprowadzana przez dzieci bez nadzoru.
- Żelazko parowe i przewód muszą być niedostępne w trakcie jego nagrzewania lub chłodzenia dla dzieci młodszych od 8 lat.
- Żelazko parowe należy używać i odkładać na stabilnej powierzchni.
- Używanego żelazka parowego nie pozostawiać bez nadzoru.

## Opis urządzenia

W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub uszkodzeń przy transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

### → Rysunek, patrz strona 2

- 1 Wyłącznik pary (dół)
- 2 Lampka kontrolna ogrzewania
- 3 Wyłącznik pary (górze)
- 4 Blokada wyłącznika pary
- 5 regulator temperatury
- 6 wąż pary
- 7 wtyczka przewodu parowego

## Działanie

**Wskazówka:** Zalecamy stosowanie deski do prasowania firmy KÄRCHER z aktywnym odsysaniem pary (2.884-933.0). Ta deska do prasowania jest optymalnie dostosowana do nabytego przez Państwo urządzenia. Dzięki niemu znacznie ułatwia się i przyspiesza proces prasowania. W każdym razie należy używać deski do prasowania z przepuszczającym parę siatkowym podkładem do prasowania.

## Przygotowanie

- Otworzyć osłonę gniazda wtykowego przyrządowego żelazka parowego.
- Wtyczkę przewodu parowego żelazka mocno wetknąć do gniazda urządzenia. Wtyczka musi się przy tym w słyszalny sposób zatrzasnąć.  
*W celu rozłączenia:* Nacisnąć w dół osłonę gniazda urządzenia i wyjąć wtyczkę przewodu parowego z gniazda urządzenia.
- Urządzenie parowe uruchomić zgodnie z opisem.
- Zaczekać, aż oczyszczacz parowy będzie gotowy do pracy.

## Prasowanie parowe

Wszystkie tekstylia można prasować parowo. Delikatne materiały lub nadruki należy prasować od tyłu lub zgodnie z zaleceniami producenta.

**Wskazówka:** Przy prasowaniu delikatnych tekstyliów zalecamy używanie stopy żelazka z powłoką antyadhezyjną KÄRCHER BE 6006 (nr katalog. 2.860-142.0).

→ Pokrętko regulatora temperatury żelazka ustawić na punkt w zakresie kreskowanym (••/MAX).

→ Natychmiast po zgaśnięciu kontrolki ogrzewania żelazka można rozpocząć prasowanie.

**Wskazówka:** Stopa żelazka musi być gorąca, aby para nie skraplała się na stopie i nie kapłała na prasowane tkaniny.

→ Nacisnąć wyłącznik pary lub wyłącznik pary u dołu.

– **Parowanie interwałowe:** Nacisnąć wyłącznik pary. Para wydostaje się na zewnątrz, jak długo naciśnięty jest wyłącznik.

– **Parowanie ciągle:** Pociągnąć blokadę wyłącznika pary do tyłu aż do jego zaskoczenia. Para wydostaje się w sposób ciągły. W celu zwolnienia blokadę docisnąć do przodu.

→ Pierwsze uderzenie pary na początku prasowania lub po przerwach w prasowaniu skierować na ściereczkę, aż para będzie wydobywała się równomiernie.

→ Żelazko można także trzymać pionowo w celu naparowania firanek, odzieży itd.

## Prasowanie na sucho

→ Ustawić regulator temperatury żelazka odpowiednio do prasowanej części garderoby.

•	Syntetyk
••	Wełna, jedwab
•••	Bawełna, len

**Wskazówka:** Przestrzegać wskazówek dotyczących prasowania i prania podanych na odzieży..

→ Natychmiast po zgaśnięciu kontrolki ogrzewania żelazka można rozpocząć prasowanie.

## Usuwanie usterek

Zakłócenia mają zwykle proste przyczyny, które użytkownik może usunąć sam, korzystając z poniższego przeglądu. W razie wątpliwości lub nie wymienionych tutaj awarii należy się zwrócić do autoryzowanego serwisu.

### ⚠ Niebezpieczeństwo

Prace konserwacyjne można wykonywać tylko po wyjęciu wtyczki przewodu zasilającego z gniazdka i po ostygnięciu urządzenia.

Do naprawy urządzenia uprawniony jest tylko autoryzowany serwis.

## Brak pary

**Żelazko na parę „pluje“ wodą!**

→ Ustawić regulator temperatury na zakres •••.

→ Wypłukać lub usunąć osad kamienny z kotła oczyszczacza parowego.

**Po przerwach w prasowaniu z żelazka parowego wydostają się krople wody.**

W trakcie dłuższych przerw w prasowaniu para może ulec kondensacji w przewodzie parowym.

→ Pierwszy strumień pary należy skierować na osobną ściereczkę.

## Dane techniczne

### Podłączenie do sieci

Napięcie	220-240 V
	1~50/60 Hz

Klasa ochrony I

### Wydajność

Moc grzewcza	700	W
--------------	-----	---

**Zmiany techniczne zastrzeżone!**



## Observații generale

**Mult stimate client,**



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunii original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

### Utilizarea corectă

Acest fier de călcat cu aburi poate fi folosit doar cu curățitori cu aburi de la KÄRCHER dotați cu o priză potrivită.

Utilizați acest fier de călcat cu aburi exclusiv pentru călcarea umedă și uscată a materialelor textile.

### Simboluri din manualul de utilizare

#### **Pericol**

*Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

#### **Avertisment**

*Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

#### **Atenție**

*Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.*

### Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Din acest motiv, vă rugăm să apălați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

### Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Piese de schimb

Utilizați numai piese de schimb KÄRCHER originale.

## Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată. (Pentru adresă vedeți pagina din spate)

## Măsuri de siguranță

**Respectați indicațiile privind siguranța curățătorului dumneavoastră cu aburi.**

### ⚠ Pericol

- Este interzisă utilizarea fierului de călcat cu aburi dacă acesta a căzut și prezintă deteriorări vizibile și este neetanș.
- **Fierul de călcat cu abur și jetul de abur sunt fierbinți!** Atrageți atenția altor persoane cu privire la pericolul de arsuri. Nu îndreptați niciodată jetul de abur spre oameni sau animale (pericol de arsuri). Nu atingeți cabluri electrice și obiecte inflamabile cu fierul de călcat încins.

### ⚠ Avertisment

- Acest aparat poate fi utilizat de către copiii de peste 8 ani și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale limitate sau de către persoane care nu dispun de experiența sau cunoștința necesară doar atunci când sunt supravegheați și au fost instruiți în prealabil în legătură cu utilizarea sigură a aparatului și cunosc pericolele legate de acesta. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea fierului de călcat pot fi efectuate de copii doar dacă sunt nesupravegheați.
- Copii sub 8 ani nu pot fi lăsați în apropierea fierului de călcat cu aburi și a cablului de alimentare al acestuia în timpul încălzirii și a răcirii.
- Fierul de călcat cu aburi trebuie folosit și așezat pe o suprafață stabilă.
- Nu lăsați fierul de călcat cu aburi nesupravegheat în timp ce acesta este în funcțiune.

## Descrierea aparatului

Informați imediat distribuitorul dumneavoastră dacă lipsesc părți componente sau dacă intervin defecțiuni la transport.

### → Pentru imagini vezi pagina 2

- 1 Întrerupător abur (jos)
- 2 Lampă de control pentru încălzire
- 3 Întrerupător abur (sus)
- 4 Închizător întrerupător abur
- 5 Regulator de temperatură
- 6 Furtun de aburi
- 7 Fișă de conectare abur

## Funcționarea

**Observație:** Vă recomandăm să utilizați masa de călcat KÄRCHER cu aspirație activă a aburului (2.884-933.0). Această masă de călcat este optimă pentru utilizarea cu aparatul achiziționat de dvs. Ea ușurează și accelerează considerabil procesul de călcare. În orice caz, este necesar să utilizați o masă de călcat cu baza de călcare sub formă de grilaj și care permite trecerea aburului.

## Pregătirea

- Deschideți capacul prizei curățătorului cu aburi.
- Introduceți bine fișa pentru abur al fierului de călcat în priza aparatului. La introducerea în priză, trebuie să se audă că fișa se fixează.  
*Pentru deconectare:* Apăsăți în jos capacul prizei aparatului și trageți din priză fișa pentru abur.
- Puneți în funcțiune curățătorul cu aburi, conform descrierii.
- Așteptați până ce curățătorul cu aburi se află în stare de funcționare.

## Călcarea cu abur

Toate materialele textile pot fi călcate cu abur. Imprimeurile sau materialele sensibile vor fi călcate pe dos, respectiv conform indicațiilor producătorului.

**Indicație:** Pentru materialele textile sensibile recomandăm utilizarea tălpii antiaerizante BE 6006 (nr. de comandă: 2.860-142.0) de la KÄRCHER.

- Aduceți regulatorul de temperatură al fierului de călcat în intervalul domeniului hașurat (••/MAX).
- După ce lampa de control al încălzitorului de la fierul de călcat se stinge, puteți începe călcarea.  
**Observație:** Talpa fierului de călcat trebuie să fie fierbinte, pentru ca aburul să nu condenseze pe talpă și astfel să picure pe rufele de călcat.
- Acționați întrerupătorul pentru abur în sus sau cel pentru abur în jos.
- **Aburire în intervale:** Apăsăți întrerupătorul pentru abur. Aburul iese până când țineți întrerupătorul apăsat.
- **Aburire continuă:** Trageți închizătorul întrerupătorului în spate, până când se blochează. Aburul se degajează în continuu. Pentru eliberare împingeți închizătorul în față.
- La începutul călcării sau după pauzele de călcare îndreptați primul jet de abur spre o cârpă, până ce aburul iese uniform.
- Pentru aburirea perdelelor, a îmbrăcămintei etc., puteți să țineți fierul de călcat și în poziție verticală.

## Călcarea uscată

- Reglați temperatura fierului de călcat, astfel încât să corespundă cu articolul dvs. de îmbrăcăminte.

•	Material sintetic
••	Lână, mătase
•••	Țesături de bumbac, in

**Indicație:** Respectați indicațiile referitoare la spălare și călcare de pe hainele dvs..

- După ce lampa de control al încălzitorului de la fierul de călcat se stinge, puteți începe călcarea.

## Remediarea defecțiunilor

Defectele au deseori cauze simple, pe care le puteți remedia cu ajutorul următoarelor sfaturi. În caz de neclarități sau pentru defecte care nu se regăsesc aici, vă rugăm să vă adresați service-ului pentru clienți autorizat.

### ⚠ Pericol

Lucrările de întreținere vor fi efectuate numai după scoaterea ștecherului din priză și răcirea curățătorului cu abur.

Lucrările de reparații vor fi executate numai de către un service pentru clienți autorizat..

## Nu se degajă aburi

### Fierul de călcat cu aburi "scuipă" apă!

- Aduceți regulatorul de temperatură în poziția •••.
- Spălați sau decalcificați rezervorul curățătorului.

### După pauzele de călcare picură apă din fierul de călcat cu presiune de abur.

În cazul pauzelor mai lungi aburul poate să se transforme în condens în conducta de aburi.

- Din acest motiv, este necesar să folosiți separat o bucată de pânză pentru primul jet de abur.

## Date tehnice

### Racordul electric

Tensiune	220-240 V
	1~50/60 Hz

Clasa de protecție I

### Caracteristicile de performanță

Puterea de încălzire	700 W
----------------------	-------

**Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice !**

## Všeobecné pokyny

### Vážený zákazník,



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

### Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Táto parná žehlička sa môže používať iba s parnými čističmi KÄRCHER s vhodnou prístrojovou zástrčkou.

Používajte parnú žehličku iba na parné alebo suché žehlenie textílií.

### Symbyly v návode na obsluhu

#### **Nebezpečenstvo**

*Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.*

#### **Pozor**

*V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.*

#### **Pozor**

*V prípade možnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.*

### Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné.

Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

### Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Náhradné diely

Používajte výhradne originálne náhradné diely značky KÄRCHER.

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

(Adresu nájdete na zadnej strane)

## Bezpečnostné pokyny

**Rešpektujte bezpečnostné pokyny k vášmu parnému čističu.**

### **⚠ Nebezpečenstvo**

- *Parná žehlička sa nesmie používať, ak spadla na zem, ak vykazuje viditeľné poškodenie, alebo ak je netesná.*
  - **Horúca parná žehlička a horúci prúd pary!** *Upozornite ostatné osoby na možné nebezpečenstvo popálenia. Nesmerujte nikdy prúd pary na osoby alebo zvieratá (nebezpečenstvo popálenia). Nedotýkajte sa parnou žehliacou stanicou nikdy elektrických vedení alebo horľavých predmetov.*
- ### **⚠ Pozor**
- *Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, ak sú pod dozorom, alebo ak boli zaškolené na bezpečné používanie prístroja a s ním spojenými nebezpečenstvami. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Deti nemôžu vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu dospelej osoby.*
  - *Parná žehlička a jej spojovacie rozvody musia byť počas zohrievania alebo vycíhnutia mimo dosah detí, ktoré sú mladšie než 8 rokov.*
  - *Parná žehlička sa musí používať a odkladať na stabilnú plochu.*
  - *Parnú žehličku počas prevádzky nikdy nenechávajte bez dozoru.*

## Popis prístroja

Ak niektoré diely chýbajú, alebo ak zistíte škody vzniknuté pri preprave, informujte prosím o tom predajcu.

→ **Obrázok pozri na strane 2**

- 1 Tlačidlo para (dole)
- 2 Kontrolka Kúrenie
- 3 Tlačidlo para (hore)
- 4 Zablokovanie tlačidla para
- 5 Regulátor teploty
- 6 Parná hadica
- 7 Parná zástrčka

## Prevádzka

**Upozornenie:** *Odporúčame použiť žehliaci stôl značky Kärcher s aktívnym odsávaním pary (2.884-933.0). Tento žehliaci stôl je optimálne prispôsobený prístroju, ktorý ste si zakúpili. Uľahčuje a urýchľuje žehlenie. V každom prípade by ste mali používať žehliacu dosku s paropriepustným, mriežkovitým žehliacim podkladom.*

## Príprava

- Otvorte kryt zásuvky prístroja parného čističa.
- Parnú zástrčku žehličky pevne zasuňte do zásuvky na prístroji. Pritom musí byť počuť zástrčku, ako zapadla na svoje miesto.  
*Pre rozdelenie:* kryt prístrojovej zásuvky stlačte smerom nadol a parnú zástrčku vytiahnite z prístrojovej zásuvky.
- Parný čistič uveďte do prevádzky podľa uvedeného popisu.
- Čakajte, kým nebude parný čistič pripravený na prevádzku.

## Žehlenie s naparovaním

Žehliť s naparovacou žehličkou je možné všetky textilie. Citlivé potlače alebo látky by sa mali žehliť z rubovej strany, príp. podľa údajov výrobcu.

**Upozornenie:** *Pre tieto citlivé textilie odporúčame používanie nepríľnavej žehliacej platne na žehličku KÄRCHER BE 6006 (č. objednávky 2.860-142.0).*

- Nastavte regulátor teploty na žehličke vo vyšrafovej oblasti (•••/MAX).
- Akonáhle zhasne kontrolná lampa ohrievania žehličky, môžete začať žehliť.

**Upozornenie:** *Žehliaca platňa žehličky musí byť horúca, aby sa para na platni nekondenzovala a nekvapkala na žehlené prádlo.*

- Stlačte tlačidlo Para hore alebo Para dole.
- **Interval prívodu pary:** Stlačte spínač Para. Para uniká dovedy, kým držíte stlačený spínač.
- **Trvalý prívod pary:** Ťahajte zablokované spínača Para dozadu tak dlho, kým nezaklapne. Para trvale uniká. Na uvoľnenie zatlačte zablokovanie smerom dopredu.
- Nasmerujte prvý únik pary na začiatku žehlenia alebo počas prestávok v žehlení na handričku, kým nebude rovnomerne unikať para.
- Na naparovanie záclon, šiat, atď. môžete žehličku držať aj kolmo.

## Žehlenie na sucho

- Nastavte regulátor teploty žehličky podľa žehleného odevu.

•	Syntetika
••	Vlna, hodváb
•••	Bavlna, ľan

**Upozornenie:** *Rešpektujte údaje o žehlení a praní na štítku vášho odevu.*

- Akonáhle zhasne kontrolná lampa ohrievania žehličky, môžete začať žehliť.

## Pomoc pri poruchách

Poruchy majú často jednoduchú príčinu, ktorú môžete pomocou nasledujúceho prehľadu sami odstrániť. V prípade pochybností pri poruchách, ktoré tu nie sú uvedené, sa prosím obráťte na autorizovaný zákaznícky servis.

### ⚠ Nebezpečenstvo

*Údržbu vykonávajte iba pri vyťahnutej zástrčke a vychladenom parnom čističi. Zariadenie smie opravovať iba autorizovaný zákaznícky servis.*

## Žiadna para

### Parná žehlička "chrlí" vodu!

- Regulátor teploty nastavte na stupeň •••.
- Vypláchnite kotol parného čističa alebo ho zbavte vodného kameňa.

### Po prestávkach v žehlení unikajú z parnej žehličky kvapky vody.

- Pri dlhších prestávkach v žehlení sa môže v rozvodoch pary kondenzovať para.
- Nasmerujte prvý náraz pary na zvláštnu handričku.

## Technické údaje

### Elektrické pripojenie

Napätie	220-240 V
	1~50/60 Hz

Krytie |

### Výkonové parametre

Vyhrievací výkon	700 W
------------------	-------

### Technické zmeny vyhradené!

## Opće napomene

### Poštovani kupče,



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

### Namjensko korištenje

Ovo parno glačalo može se koristiti samo s Kärcherovim parnim čistačima koji raspolažu odgovarajućim utičnicama.

Parno glačalo koristite isključivo za glačanje tekstila.

### Simboli u uputama za rad

#### **Opasnost**

*Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.*

#### **Upozorenje**

*Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.*

#### **Oprez**

*Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.*

### Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Pričuvni dijelovi

Upotrebjavajte samo originalne KÄRCHER-ove pričuvne dijelove.

## Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

(Adresu ćete naći na poleđini)

## Sigurnosni napuci

**Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena Vašeg parnog čistača.**

### ⚠ Opasnost

- *Visokotlačno parno glačalo ne smije se koristiti ako ima vidljiva oštećenja ili propušta uslijed pada s visine.*
- **Vrelo visokotlačno parno glačalo i vrelo mlaz pare!** Upozorite druge osobe da postoji opasnost od opeklina. Nikada ne upirite parni mlaz na osobe ili životinje (opasnost od oparina). Vrućim visokotlačnim parnim glačalom ne dodirujte električne vodove ili zapaljive predmete.

### ⚠ Upozorenje

- *Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim mogućnostima te s ograničenim iskustvom i znanjem ovaj uređaj smiju upotrebljavati samo uz nadzor ili ako su upućene u njegovu sigurnu uporabu i u možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora.*
- *Visokotlačno parno glačalo i njegov priključni kabel moraju se tijekom zagrijavanja ili hlađenja nalaziti izvan dosega djece mlađe od 8 godina.*
- *Visokotlačno parno glačalo mora se koristiti i odlagati na stabilnoj površini.*
- *Uređaj tijekom rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.*

## Opis uređaja

Ako pribor nedostaje ili je oštećen pri transportu obavijestite o tome svog prodavača.

### → Pogledajte sliku na stranici 2

- 1 Donji prekidač za paru
- 2 Indikator grijača
- 3 Gornji prekidač za paru
- 4 Bravica prekidača za paru
- 5 Regulator temperature
- 6 Parno crijevo
- 7 Parni utikač

## U radu

**Napomena:** Preporučamo uporabu KÄR-CHEROVOG stola za glačanje s aktivnim usisavanjem pare (2.884-933.0). Ovaj stol za glačanje optimalno je prilagođen aparatu kojeg ste kupili. On bitno olakšava i ubrzava glačanje. U svakom slučaju bi trebalo koristiti stol za glačanje s paropropusnom, mrežastom podlogom.

## Priprema

- Otvorite poklopac utičnice parnog čistača.
- Parni utikač glačala čvrsto utaknite u utičnicu uređaja. Utikač mora pritom čujno dosjesti.  
*Odvajanje:* Poklopac utičnice uređaja pritisnite prema dolje, a parni utikač izvucite iz utičnice uređaja.
- Parni čistač pustite u rad kao što je opisano.
- Pričekajte da parni čistač bude spreman za rad.



## Parno glačanje

Sve tkanine se mogu glačati parom. Osjetljive tkanine ili otisci trebali bi se glačati sa naličja odnosno u skladu s uputama proizvođača.

**Napomena:** Za osjetljive tekstile preporučujemo primjenu Kärcherove neprianjajuće ploče glačala BE 6006 (kataloški br. 2.860-142.0).

→ Regulator temperature glačala podešavajte unutar šrafiranog polja (•••/MAX).

→ S glačanjem možete započeti čim se ugasi indikator grijača parnoga glačala.

**Napomena:** Ploča glačala mora biti vruća kako se na njoj ne bi kondenzirala para i kapala na rublje za glačanje.

→ Pritisnite gornji ili donji prekidač za paru.

– **Jednokratni mlaz pare:** Pritisnite prekidač za paru. Para izlazi sve dok je prekidač pritisnut.

– **Trajno parenje:** Povucite unatrag bravicu prekidača za paru tako da dosjedne. Para neprekidno izlazi. Za otpuštanje pritisnite bravicu prema naprijed.

→ Na početku glačanja ili nakon pauze u radu prvi mlaz pare usmjerite u neku krpu dok se ne postigne ravnomjerni mlaz pare.

→ Za parenje zavjesa, haljina itd. glačalo možete držati i u okomitom položaju.

## Suho glačanje

→ Regulator temperature glačala namjestite u skladu sa tkaninom koju želite glačati.

•	Sintetika
••	Vuna, svila
•••	Pamuk, lan

**Napomena:** Obratite pažnju na podatke o glačanju i pranju navedene na etiketama odjevnih predmeta.

→ S glačanjem možete započeti čim se ugasi indikator grijača parnoga glačala.

## Otklanjanje smetnji

Smetnje često imaju jednostavne uzroke, koje možete samostalno ukloniti uz pomoć sljedećeg pregleda. Ukoliko niste sigurni ili ako nestala smetnja nije navedena ovdje, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.

### ⚠ Opasnost

Radove na održavanju obavljajte samo ako je strujni utikač izvučen, a parni čistač ohlađen.

Uređaju smije popravljati samo ovlaštena servisna služba.

## Nema pare

### Parno glačalo "pljuje" vodu!

→ Regulator temperature postavite na •••.

→ Isperite kotao parnog čistača ili odstranite kamenac.

### Nakon dužih prekida glačanja iz visokotlačnog parnog glačala kaplje voda.

Pri dužim prekidima glačanja u parnom vodu može doći do kondenziranja vodene pare.

→ Prvi mlaz pare usmjerite u posebnu krpu.

## Tehnički podaci

### Električni priključak

Napon	220-240 V
	1~50/60 Hz

Klasa zaštite	I
---------------	---

### Podaci o snazi

Snaga grijanja	700	W
----------------	-----	---

**Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!**

## Opšte napomene

### Poštovani kupče,



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

### Namensko korišćenje

Ova pegla na paru može da se koristi samo sa Kärcher-ovim paročistačima sa odgovarajućim utičnicama na uređaju. Koristite je isključivo za peglanje tekstila.

### Simboli u uputstvu za rad

#### **Opasnost**

*Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.*

#### **Upozorenje**

*Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

#### **Oprez**

*Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.*

### Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Rezervni delovi

Upotrebljavajte samo originalne rezervne delove firme KÄRCHER.

## Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi. (Adresu ćete naći na poleđini)

## Sigurnosne napomene

**Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena Vašeg paročištača.**

### ⚠ **Opasnost**

- U slučaju da je prethodno pala s visine, pegla na paru pod pritiskom ne sme da se koristi ako ima vidljiva oštećenja ili propušta.
- **Pegla na paru pod pritiskom i mlaz pare su vreli!** Upozorite druge osobe da postoji opasnost od opekotina. Nikada nemojte usmeravat parni mlaz na osobe ili životinje (opasnost od opekotina). Vrućom peglom na paru pod pritiskom ne dodirujte električne kablove ili zapaljive predmete.

### ⚠ **Upozorenje**

- Deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem smeju koristiti ovaj uređaj samo uz nadzor ili ako su upućene u to kako sigurno koristiti uređaj kao i u eventualne povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju s uređajem. Deca ne smeju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora.
- Pegla na paru pod pritiskom i njen priključni kabl tokom zagrevanja ili hlađenja moraju stajati van domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Pegla na paru pod pritiskom mora da se koristi i odlaže na stabilnoj površini.
- Uređaj ne ostavljajte tokom rada bez nadzora.

## Opis uređaja

Ako pribor nedostaje ili je došlo do oštećenja prilikom transporta, molimo da o tome obavestite svog prodavca.

### ➔ **Pogledajte sliku na stranici 2**

- 1 Donji prekidač za paru
- 2 Indikator grejača
- 3 Gornji prekidač za paru
- 4 Bravica prekidača za paru
- 5 Regulator temperature
- 6 Parno crevo
- 7 Parni utikač

## Rad

**Napomena:** Preporučujemo upotrebu KÄRCHEROVOG stola za peglanje sa aktivnim isisavanjem pare (2.884-933.0). Ovaj sto za peglanje je optimalno prilagođen aparatu kojeg ste kupili. On znatno olakšava i ubrzava peglanje. U svakom slučaju bi trebalo koristiti sto za peglanje sa paropropusnom, mrežastom podlogom.

## Priprema

- ➔ Otvorite poklopac utičnice paročištača.
- ➔ Parni utikač pegle ugurajte do kraja u utičnicu uređaja. Utikač pritom mora čujno da uskoči.  
Za odvajanje: Poklopac utičnice uređaja pritisnite prema dole, a parni utikač izvucite iz utičnice uređaja.
- ➔ Paročištač pustite u rad kao što je opisano.
- ➔ Sačekajte da paročištač bude spreman za rad.

## Peglanje na paru

Sve tkanine se mogu peglati pod parom. Osetljive tkanine ili otiske bi trebalo peglati sa naličja odnosno u skladu s instrukcijama proizvođača.

**Napomena:** Za ove osetljive tekstile preporučujemo primenu Kärcher-ove neprianjajuće ploče za peglanje BE 6006 (kataloški br. 2.860-142.0).

→ Regulator temperature pegle podešavajte unutar šrafiranog polja (•••/MAX).

→ Čim se ugasi indikator grejača pegle na paru, možete otpočeti s peglanjem.

**Napomena:** Ploča pegle mora biti vruća kako se na njoj ne bi kondenzovala para i kapala na rublje koje se pegla.

→ Pritisnite gornji ili donji prekidač za paru.

– **Periodično ispuštanje pare:** Pritisnite prekidač za paru. Para izlazi dok god je prekidač pritisnut.

– **Trajno ispuštanje pare:** Povucite unazad bravicu prekidača za paru tako da se uglavi. Para neprekidno izlazi. Za otpuštanje pritisnite bravicu unapred.

→ Na početku peglanja ili nakon pauze u radu, prvi mlaz pare usmerite u neku krpu dok se ne postigne ravnomerno ispuštanje pare.

→ Za parenje zavesa, haljina itd. peglu možete držati i uspravno.

## Suvo peglanje

→ Regulator temperature pegle namestite u skladu sa tkaninom koju želite da peglate.

•	Sintetika
••	Vuna, svila
•••	Pamuk, lan

**Napomena:** Obratite pažnju na instrukcije vezane za peglanje i pranje navedene na etiketama Vaše odeće.

→ Čim se ugasi indikator grejača pegle na paru, možete otpočeti s peglanjem.

## Otklanjanje smetnji

Smetnje često imaju jednostavne uzroke, koje možete samostalno ukloniti uz pomoć sledećeg pregleda. Ukoliko niste sigurni ili ako nestala smetnja nije navedena ovde, obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.

### ⚠ Opasnost

Radove na održavanju obavljajte samo ako je strujni utikač izvučen, a paročistač ohlađen.

Uređaj sme da popravlja samo ovlašćena servisna služba.

## Nema pare

### Pegla na paru "pljuje" vodu!

- Regulator temperature postavite na •••.
- Isperite kotao paročistača ili odstranite kamenac.

### Nakon dužih prekida peglanja iz pegle na paru pod pritiskom kaplje voda.

Pri dužim prekidima peglanja u parnom vodu može doći do kondenzovanja vodene pare.

→ Prvi mlaz pare usmerite u posebnu krpu.

## Tehnički podaci

### Električni priključak

Napon	220-240 V
	1~50/60 Hz

Klasa zaštite I

### Podaci o snazi

Snaga grejanja	700 W
----------------	-------

**Zadržavamo pravo na tehničke promene!**

## Общи указания

### Уважаеми клиенти,



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция упътване за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

### Употреба по предназначение

Тази парна ютия може да се използва само с пароструйни уреди KÄRCHER с подходящ контакт на уреда.

Използвайте парната ютия само за гладене с пара или сухо гладене на текстил.

### Символи в Упътването за работа

#### **Опасност**

*За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.*

#### **Предупреждение**

*За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.*

#### **Внимание**

*За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.*

### Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

### Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Резервни части

Използвайте само оригинални резервни части на KÄRCHER.

## Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Еventуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка. (Адресите ще намерите на задната страница)

## Указания за безопасност

**Съблюдавайте указанията за безопасност на Вашия пароструен уред.**

### **⚠ Опасност**

- Ютията с парно налягане не бива да се използва, в случай че е паднала, ако има видими увреждания или не е херметична.
- **Гореща ютия с парно налягане и гореща струя пара!** Обърнете внимание на други лица за възможна опасност от изгаряния. Никога не насочвайте парната струя към хора или животни (опасност от изгаряне). С горещата ютия с парно налягане не докосвайте електрически кабели или възпламеними предмети.

### **⚠ Предупреждение**

- Този уред може да се използва от деца над 8 години и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и познания, ако те бъдат под надзор или ако са получили инструкции за безопасното използване на уреда и свързаните с него опасности. Децата не бива да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без надзор.
- По време на загряване или охлаждане ютията с парно налягане и присъединителният ѝ кабел трябва да бъдат извън обсега на деца на възраст под 8 години.
- Ютията с парно налягане трябва да се използва и да се оставя върху стабилна повърхност.
- По време на работа не оставяйте парната ютия без надзор.

## Описание на уреда

При липсващи принадлежности или при транспортни щети моля уведомете Вашия търговец.

→ **Виж изображението на страница 2**

- 1 Прекъсвач за пара (долу)
- 2 Контролна лампа нагряване
- 3 Прекъсвач за пара (горе)
- 4 Блокиране на прекъсвача за пара
- 5 Терморегулатор
- 6 Пароструен маркуч
- 7 Пароструен щепсел

## Експлоатация

**Указание:** Ние препоръчваме употребата на дъската за гладене KÄRCHER с активно отвеждане на парата (2.884-933.0). Тази маса за гладене е оптимално съгласувана с най-подходяща за Вашия уред. Тя облекчава и ускорява значително процеса на гладене. При всички случаи трябва да се използва дъска с паропропусклива, решетъчна основа.

### Подготовка

- Отворете капака на контакта на парната ютия.
- Поставете пароструйния щепсел на ютията добре в контакта на уреда. При това трябва да се чуе фиксирането на щекера. За да разделите: Натиснете капака на контакта на уреда надолу и извадете пароструйния щепсел от контакта.
- Пароструйния уред да се задейства в съответствие с описанието.
- Изчакайте, докато пароструйният уред е готов за използване.

## Парно гладене

Всички текстилни тъкани подлежат на парно гладене. Деликатните или шампосани тъкани и трябва да се гладят от опаковата страна респ. според указанията на производителя.

**Указание:** За този чувствителен текстил Ви препоръчваме да използвате незалепващата основа за ютии KÄRCHER BE 6006 (№ за поръчка 2.860-142.0).

→ Настройте терморегулатора на ютията в диапазона с щриховка (•••/MAX).

→ Щом загасне контролната лампа за загряването на ютията, можете да започнете гладенето.

**Указание:** Основата на ютията трябва да е гореща, за да не кондензира парата по нея и да не капе по дрехите за гладене.

→ Задействайте прекъсвача за пара горе или прекъсвача за пара долу.

– **Пускане на пара на интервали:** Натиснете прекъсвача за пара. Парата изтича, докато е натиснат прекъсвачът.

– **Продължително пускане на пара:** Изтеглете блокирането на прекъсвача за пара надолу, докато се фиксира. Непрекъснато излиза пара. За да освободите блокирането, натиснете напред.

→ Насочете първото изпускане на пара в началото на гладенето или след паузи в гладенето върху някаква кърпа, докато парата започне да излиза равномерно.

→ За третиране на пердета, дрехи и др. може да държите ютията и отвесно.

## Сухо гладене

→ Настройте терморегулатора на ютията в съответствие с вида на дрехата.

•	Синтетика
••	Вълна, коприна
•••	Памук, лен

**Указание:** Моля спазвайте указанията за гладене и пране върху Вашата дреха.

→ Щом загасне контролната лампа за загряването на ютията, можете да започнете гладенето.

## Помощ при неизправности

Много често причините за повреда са елементарни и с помощта на следните указания може сами да ги отстраните. Ако не сте сигурни или повредите не са описани тук, обърнете се към оторизирания сервиз.

### ⚠ Опасност

Обслужването да се извършва само при изваден щепсел и охладен пароструен уред. Ремонтните дейности по уреда да се извършват единствено от оторизиран сервиз.

## Липса на пара

### Парната ютия „плюе“ вода!

→ Поставете терморегулатора на степен •••

→ Изплакнете котела на пароструения уред или го почистете от варовик.

### След паузи в гладенето от ютията с парно налягане излизат капки вода.

При по-продължителни паузи в гладенето парата може да кондензира в паропровода.

→ Първата парна струя да се насочи към отделна кърпа.

## Технически данни

### Електрическо захранване

Напрежение	220-240 V
	1~50/60 Hz

### Клас защита

I

### Данни за мощността

Нагревателна мощност	700 W
----------------------	-------

**Запазваме си правото на технически изменения!**

## Üldmärkusi

### Väga austatud klient,



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

### Sihipärane kasutamine

Seda aurutriikrauda võib kasutada ainult KÄRCHERi aurupuhasditega, millel on sobiv seadme pistikupesa.

Kasutage aurutriikrauda ainult tekstiilmaterjali auruga ning kuivalt triikimiseks.

### Kasutusjuhendis olevad sümbolid

#### **Oht**

*Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.*

#### **Hoiatus**

*Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.*

#### **Ettevaatust**

*Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalsel kahju.*

### Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjal, mis tuleks suunata taaskasutusse. Palun likvideerige vanad seadmed seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu.

#### **Märkusi koostisainete kohta (REACH)**

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Varuosad

Kasutage eranditult KÄRCHERi originaalvaruosi.

## Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi. (Aadressi vt tagaküljelt)



## Ohutusalsed märkused

### Järgige aurupuhasti ohutusnõudeid.

#### ⚠ Oht

- Kui auru-survetriikraud on maha kukkunud, ei tohi seda kasutada, kui triikraud on nähtavaid vigastusi või lekkeid.
- **Tuline auru-survetriikraud ja tuline aurujuga!** Juhtige teiste inimeste tähelepanu võimalikule põletusohule. Ärge kunagi suunake aurujuga inimestele ega loomadele (põletusohu). Ärge puudutage tulise auru-survetriikrauaga elektrijuhtmeid ega põlevaid esemeid.

#### ⚠ Hoiautus

- Seadet võivad kasutada vähemalt 8 aastased lapsed ning vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed või inimesed, kellel puuduvad vastavad kogemus ja teadmised, kui nende üle on järelevalve või kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ja räägitud seadme kasutamisega kaasnevatest ohtudest. Lapsed ei tohi sedamega mängida. Ilma järelevalveta ei tohi lapsed seadet puhastada ja hooldada.
- Auru-survetriikraud ja selle ühenduskaabel tuleb soojenemise või jahtumise ajal hoida alla 8-aastastele lastele kättesaamatuna.
- Auru-survetriikrauda tuleb kasutada ja asetada stabiilsele alusele.
- Ärge kunagi jätke aututriikrauda järelevalveta, kui see töötab.

## Seadme osad

Kui tarvikuid on puudu või transpordikahjustuste korral teatage palun kaupmehele.

#### ➔ Joonist vt lk 2

- 1 Aurulüliti (all)
- 2 Kütte märgutuli
- 3 Aurulüliti (üleval)
- 4 Aurulüliti lukustus
- 5 Temperatuuri regulaator
- 6 Auruvoolik
- 7 Aurupistik

## Käitamine

**Märkus:** Soovitame kasutada firma KÄRC-HER triikimislauda, millel on aktiivne auruärastamine (2.884-933.0). See triikimislauda sobib optimaalselt teie poolt ostetud seadmega. See kergendab ja kiirendab seeläbi oluliselt triikimist. Igal juhul tuleks kasutada auru läbilaskva, võrgutaolise triikimisalusega triikimislauda.

## Ettevalmistus

- ➔ Avage aurutriikraua pistikupesa kate.
- ➔ Torgake aurutriikraua aurupistik tugevasti seadme pistikupessa. Seejuures peab pistik kuuldavalt asendisse fikseeruma.  
*Vooluvõrgust lahutamine:* Suruge seadme pistikupesa kaas alla ja tõmmake aurupistik seadme pistikupesast välja.
- ➔ Võtke aurupuhasti vastavalt kirjeldusele kasutusse.
- ➔ Oodake, kuni aurupuhasti on kasutusvalmis.

## Auruga triikimine

Auruga võib triikida kõiki tekstiilmaterjale. Õrnu kangaid või trükitud motive tuleks triikida tagantpoolt või vastavalt tootja andmetele.

**Märkus:** Nende õrnade tekstiilide puhul soovitame kasutada KÄRCHERI külgevõtmatu kattega triikimistalda BE 6006 (tell-nr 2.860-142.0).

- Seadke triikraua temperatuuriregulaator viirutatud ala sees (•••/MAX) välja.
- Niipea, kui kustub triikraua kütte märgutuli, võib alustada triikimist.

**Märkus:** Triikraua tald peab tuline olema, et aur ei kondenseeruks tallale ja tilguks triigitavale pesule.

- Vajutage ülemisele või alumisele aurulülile.

– **Intervallaurutamine:** Vajutage aurulülile. Auru tuleb, kuni lülile vajutatakse.

– **Pidev aurutamine:** Tõmmake aurulüliti lukustust kuni asendisse fikseerumiseni taha. Auru tuleb pidavalt. Vabastamiseks suruge lukustust ette.

- Suunake triikimist alustades või pärast vaheaega triikimises esimene aurujuga lapile, kuni auru tuleb ühtlaselt.

- Kardinate, riiete jne. aurutamiseks võite te triikrauda ka vertikaalselt hoida.

## Kuivalt triikimine

- Seadke triikraua temperatuuriregulaator vastavalt triigitavale riietusesemele.

•	Süntetika
••	Villane, siid
•••	Puuvillane, linane

**Märkus:** Palun järgige rõivastel olevaid triikimist ja pesemist puudutavaid andmeid.

- Niipea, kui kustub triikraua kütte märgutuli, võib alustada triikimist.

## Abi häirete korral

Häiretel on tihti lihtsad põhjused, mille te suudate ise kõrvaldada järgneva ülevaate abil. Kahtluse korral või siin mittenimetatud häire/abi puhul pöörduge palun tunnustatud klienditeeninduse poole.

### ⚠ Oht

Hooldustöid tohib teostada ainult siis, kui võrgupistik on välja tõmmatud ja aurupuhasti jahtunud.

Seadme parandustöid tohib läbi viia ainult tunnustatud klienditeenindus.

## Auru ei tule

### Aurutriikraud „sülitab“ vett!

- Seadke temperatuuriregulaator astmele ••• .
- Loputage aurupuhasti katel puhtakse või eemaldage katlakivi.

### Pärast vaheaega triikimises tilgub aurusurveetriikraust vett.

Pikemate vaheaegade korral triikimises võib aur aurujuhtmes kondenseeruda.

- Suunake esimene aurupahvak eraldi lapile.

## Tehnilised andmed

### Elektriühendus

Pinge	220-240 V
	1~50/60 Hz

Elektrihoitusklass I

### Jõudluse andmed

Küttevõimsus	700	W
--------------	-----	---

**Tehniliste muudatuste õigused reserveeritud!**

## Vispārējās piezīmes

### Godājamais klient,



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

### Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šo tvaika gludekli var izmantot tikai kopā ar KÄRCHER tvaika tīrītājiem, kuriem ir atbilstoša ierīces kontaktlīdzda.

Izmantojiet tvaika gludekli tikai tekstilizstrādājumu gludināšanai ar tvaiku vai bez tvaika.

### Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

#### **Bīstami**

*Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.*

#### **Brīdinājums**

*Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.*

#### **Uzmanību**

*Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.*

### Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

### Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Rezerves daļas

Izmantojiet tikai oriģinālās KÄRCHER rezerves daļas.

## Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griežieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā. (Adresi skatīt aizmugurē)

## Drošības norādījumi

**levērojiet jūsu tvaika tīrītāja drošības norādījumus.**

### **▲ Bīstami**

- Tvaika spiediena gludekli nedrīkst izmantot, ja tas ir nokritis zemē, ja tam ir redzami bojājumi vai tas ir neblīvs.
- **Karsts tvaika spiediena gludeklis un karsta tvaika strūkļa!** Brīdiniet citas personas par iespējamo apdedzināšanās risku. Nekad nevērsiet tvaika strūkļu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem (applaucēšanās risks). Neaizskariet ar karstu tvaika spiediena gludekli elektrības vadus vai uzliesmojošus priekšmetus.

### **▲ Brīdinājums**

- Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai personas bez pieredzes un zināšanām, ja tās uzrauga vai ir tās ir instrukcijas par ierīces lietošanu un par saistītajām briesmām. Bērni ar ierīci nedrīkst spēlēties. Bez uzraudzības bērni nedrīkst veikt tīrīšanu vai lietotāja veikamo apkopi.
- Tvaika spiediena gludeklim un tā pieslēguma vadam uzkaršanas vai atdzišanas laikā jāatrodas bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem, nepieejamā vietā.
- Tvaika spiediena gludeklis ir jālieto un jānovieto uz stabilas virsmas.
- Nekādā gadījumā neatstājiet ieslēgtu tvaika gludekli bez uzraudzības.

## Aparāta apraksts

Ja trūkst piederumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējiet tirgotāju.

### **→ Attēlu skatiet 2. lapā**

- 1 Tvaika padeves slēdzis (lejā)
- 2 Apkures kontrollampīņa
- 3 Tvaika padeves slēdzis (augšā)
- 4 Tvaika padeves slēdža bloķētājs
- 5 Termostats
- 6 Tvaika padeves šļūtene
- 7 Tvaika pierīces kontaktspraudnis

## Darbība

**Piezīme:** Mēs iesakām lietot firmas "Kärcher" gludināmo galdu ar aktīvā režīma tvaika nosūcēju (2.884-933.0). Šis gludināmais galds ir ideāli pieskaņots Jūsu iegādātās ierīces darbības specifikai. Tādējādi tas ievērojami atvieglo un paātrina gludināšanas procesu. Jebkurā gadījumā ieteicams lietot gludināmo galdu ar tvaiku caurlaidīgu, sietveidīgu gludināšanas pamatni.

## Sagatavošana

- Atveriet tvaika tīrītāja kontaktligzdas vāciņu.
- Iespraudiet gludekļa tvaika pierīces kontaktspraudni ierīces kontaktligzdā. Turklāt spraudnim ir dzirdami jānofiksējas.  
*Lai atvienotu:* paspiediet ierīces kontaktligzdas vāciņu uz leju un izņemiet tvaika pierīces kontaktspraudni no ierīces kontaktligzdas.
- Sāciet tvaika tīrītāja ekspluatāciju atbilstoši instrukcijai.
- Pagaidiet, līdz tvaika tīrītājs ir darba gatavībā.

## Gludināšana ar tvaiku

Visus tekstilizstrādājumus var gludināt, izmantojot tvaiku. Jūtīgus virsiespiedumus vai audumus ieteicams gludināt no kreisās puses vai arī, ievērojot auduma ražotāja dotās norādes uz kopšanas etiķetes.

**Norāde:** Šādiem jutīgiem tekstilizstrādājumiem mēs iesakām izmantot KÄRCHER nepiedegošo gludekļa pamatni BE 6006 (pasūt. Nr. 2.860-142.0).

- Gludekļa temperatūras regulatoru iestatiet pozīcijā, kas atrodas marķētajā zonā (•••/MAX).
- Gludināšanu var sākt, kolīdz nodziest gludekļa apsildes kontrollampija.  
**Piezīme:** Gludekļa klātnei ir jābūt karstai, lai tvaiks nekondensētos pie klātnes un nepilētu uz gludināmās veļas.
- Nospiediet augšējo vai apakšējo tvaika padeves slēdzi.
  - **Tvaika padeve ar intervāliem:** nospiediet tvaika padeves slēdzi. Tvaiks izplūst, kamēr ir nospiests slēdzis.
  - **Pastāvīga tvaika padeve:** pavelciet tvaika padeves slēdža bloķētāju atpakaļ, līdz tas nofiksējas. Tvaiks izplūst pastāvīgi. Lai to pārtrauktu, paspiediet bloķētāju uz priekšu.
- Sākt gludināšanu vai atsākot darbu pēc gludināšanas pārtraukumiem, pirmo tvaika plūsmu vērsiet uz lupatiņu, līdz tvaiks izplūst vienmērīgi.
- Aizkaru, apģērba utt. apsmidzināšanai Jūs gludekli varat turēt arī vertikālā pozīcijā.

## Gludināšana bez tvaika

- Gludekļa temperatūras regulatoru iestatiet atbilstoši attiecīgā apģērba gabala auduma specifikai.

•	Sintētika
••	Vilna, zīds
•••	Kokvilna, lins

**Norāde:** Lūdzu, ievērojiet uz Jūsu apģērba dotos gludināšanas un mazgāšanas norādījumus.

- Gludināšanu var sākt, kolīdz nodziest gludekļa apsildes kontrollampija.

## Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

Kļūmju cēloņi bieži vien ir vienkārši, un Jūs tos varat novērst pats, izmantojot zemāk minēto pārskatu. Ja Jums rodas šaubas par kļūmes cēloni vai, ja konstatētā kļūme šeit nav minēta, vērsieties pilnvarotā klientu apkalpošanas centrā.

### ⚠ Bīstami

*lerīces apkopes darbus atļauts veikt tikai tad, ja tīkla kontaktspraudnis ir atvienots no strāvas padeves un tvaika tīrītājs ir atdzisis. Ierīces labošanu ir atļauts veikt tikai ražotāja pilnvarotam klientu apkalpošanas centram.*

## Nenotiek tvaika padeve

### Tvaika spiediena gludeklis "spļauj" ūdeni!

- Iestatiet temperatūras regulatoru uz •••.
- Izskalojiet vai atkalļojiet tvaika tīrītāja katlu.

### Pēc gludināšanas pārtraukumiem no tvaika spiediena gludekļa pil ūdens pilītes.

Ilgākos gludināšanas pārtraukumos tvaika vadā var kondensēties tvaiks.

- Pirmo tvaika plūsmu pavērsiet pret kādu lupatiņu.

## Tehniskie dati

### Elektropadeve

Spriegums	220-240 V
	1~50/60 Hz

Aizsardzības klase I

### Tehniskie dati attiecībā uz jaudu

Karsēšanas jauda	700 W
------------------	-------

**Rezervētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!**

## Bendrieji nurodymai

### Gerbiamas kliente,



Prieš pirmą kartą pradėdant naudoti prietaisą, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

### Naudojimas pagal paskirtį

Šis garinis lygintuvas gali būti naudojamas tik su „KÄRCHER“ garintuvais, turinčiais tinkamą prietaiso lizdą.

Garinį lygintuvą naudokite tik gariniam ir sausam tekstilės gaminių lyginimui.

### Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

#### **Pavojus**

*Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.*

#### **Įspėjimas**

*Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.*

#### **Atsargiai**

*Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.*

### Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

### Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Atsarginės dalys

Naudokite tik originalias KÄRCHER atsargines dalis.

## Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkinį pavirtinantį kasos kvitą.  
(Adresą rasite kitoje pusėje)

## Saugos reikalavimai

**Laikykitės garintuvo naudojimo saugos reikalavimų.**

### ⚠ Pavojus

- **Negalima naudoti garinio lygintuvo, jei jis nukrito, turi matomų pažeidimų ar yra nesandarus.**
- **Karštas garinis lygintuvas ir karštas garų srautas!** Įspėkite kitus asmenis dėl pavojaus nudegti. Garų srauto niekada nekreipkite į žmones ar gyvūnus (pavojus apsiplikyti). Karštu gariniu lygintuvu nelieskite elektros laidų arba degių daiktų.

### ⚠ Įspėjimas

- Vaikai nuo 8 metų bei fizinę, sensorinę ir dvasinę negalią turintys bei pakankamai patirties ir žinių neturintys asmenys gali naudoti įrenginį tik prižiūrimi arba apmokyti, kaip saugiai jį naudoti ir suvokdami su tuo susijusius pavojus. Šiuo įrenginiu draudžiama žaisti vaikams. Vaikai be priežiūros negali valyti įrenginio ir atlikti jo techninės priežiūros.
- Kaistantis ar vėstantis garinis lygintuvas bei jo maitinimo kabelis turi būti nepasiekiami jaunesniems nei 8 vaikams.
- Garinį lygintuvą naudokite ir statykite tik ant stabilaus paviršiaus.
- Nepalikite veikiančio garinio lygintuvo be priežiūros.

## Prietaiso aprašymas

Jei trūksta priedų arba yra transportavimo pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

### ➔ **Paveikslėlyje žr. 2 psl.**

- 1 Garų mygtukas (apačioje)
- 2 Šildymo kontrolinė lemputė
- 3 Garų mygtukas (viršuje)
- 4 Garų mygtuko fiksatorius
- 5 Temperatūros reguliatorius
- 6 Garo tiekimo žarna
- 7 Garintuvo antgalis

## Naudojimas

**Pastaba:** rekomenduojame naudoti „KÄRCHER“ lyginimo lentą su aktyviu garų siurbimu (2.884-933.0). Ši lyginimo lenta puikiai pritaikyta jūsų įsigytam prietaisui. Taip lyginimas labai palengvėja ir pagreitinėja. Bet kuriuo atveju ant lyginimo lentos reikia kloti garams pralaidų, tinklelio rašto lyginimo pagrindą.

## Paruošimas

- ➔ Atidarykite garintuvo prietaiso lizdo uždangą.
- ➔ Lygintuvo garų kištuką įkiškite į prietaiso lizdą. Kištukas turi girdimai užsifiksuoti.  
*Atskyrimas:* paspauskite prietaiso kištukinio lizdo dangtelį žemyn ir ištraukite garintuvo kištuką iš prietaiso kištukinio lizdo.
- ➔ Remdamiesi aprašymu, įjunkite garintuvą.
- ➔ Palaukite, kol garintuvas bus paruoštas darbui.

## Lyginimas garais

Garais galima lyginti visus tekstilės gaminius. Labiausiai pažeidžiamų medžiagų ar raštų lyginama išvirkščia pusė arba remiantis gamintojo nurodymais.

**Pastaba:** *Šiems jautriems tekstilės gaminiams rekomenduojame naudoti „KÄR-CHER“ nelimpantį lygintuvo pagrindą BE 6006 (užsakymo Nr. 2.860-142.0).*

- ➔ Nustatykite lygintuvo temperatūros reguliatorių nurodyto diapazono ribose (••/MAX).
- ➔ Kai tik užgęsta kontrolinė lygintuvo lemputė, galima pradėti lyginti.

**Pastaba:** *lygintuvo pagrindas turi būti karštas, kad garas nesikondensuotų ant pagrindo ir nelašėtų ant lyginamų drabužių.*

- ➔ Paspauskite garų mygtuką (viršuje) arba garų mygtuką (apačioje).
- **Intervalinis garų pūtimas:** paspauskite garų mygtuką. Garai pučiami, kol mygtukas yra paspaustas.
- **Nuolatinis garų pūtimas:** patraukite garų mygtuko fiksatorių atgal, kol jis užsifiksuos. Garai pučiami nuolat. Norėdami atleisti mygtuką, paspauskite fiksatorių pirmyn.
- ➔ Pradėdami lyginti arba po darbo pertraukos, nukreipkite pirmąjį garo srautą į medžiagos atraižą ir laikykite tol, kol garai bus pučiami tolygiai.
- ➔ Lygindami garais užuolaidas, drabužius ir pan., galite lygintuvą laikyti ir vertikaliai.

## Sausas lyginimas

- ➔ Nustatykite lygintuvo temperatūros reguliatorių atsižvelgdami į lyginamą drabužį.

•	Sintetika
••	Vilna, šilkas
•••	Medvilnė, linas

**Pastaba:** *laikykitės nurodymų dėl Jūsų drabužio lyginimo ir skalbimo.*

- ➔ Kai tik užgęsta kontrolinė lygintuvo lemputė, galima pradėti lyginti.

## Pagalba gedimų atveju

Dažnai gedimus sukelia priežastys, kurias galite pašalinti patys, perskaitę šią apžvalgą. Jei abejojate ar jūsų įrenginio gedimas čia nepaminėtas, kreipkitės į įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą.

### ⚠ Pavojaus

*Techninę priežiūrą atlikite tik ištraukę kištuką iš kištukinio lizdo ir leidę garintuvui atvėsti.*

*Prietaisą taisyti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.*

## Nėra garo

### Garinis lygintuvas „išspjauna“ vandenį!

- ➔ Temperatūros reguliatorių nustatykite į padėtį ••• .
- ➔ Išplaukite garinio lygintuvo talpyklą arba pašalinkite kalkes.

### Po lyginimo metu padarytos pertraukos, iš garinio lygintuvo pradeda lašėti vanduo.

Jei lyginimo procesas nutraukiamas ilgesniam laikui, garų tiekimo vamzdyje gali susikaupti garų.

- ➔ Pirmąjį garų srautą nukreipkite į kitą audinį.

## Techniniai duomenys

### Elektros įranga

Įtampa	220-240 V
	1~50/60 Hz

Apsaugos klasė	I
----------------	---

### Galia

Kaitinimo galia	700	W
-----------------	-----	---

**Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius duomenis!**



## Загальні вказівки

### Шановний покупець!



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

### Правильне застосування

Цю парову праску можна застосовувати виключно з пристроями для чищення парюю виробництва компанії KÄRCHER, оснащеними відповідними штепсельними роз'ємами.

Праску рекомендується застосовувати виключно для відпарювання і сухого прасування текстильних виробів.

### Знаки у посібнику

#### **Обережно!**

*Для безпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.*

#### **Попередження**

*Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.*

#### **Увага!**

*Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.*

### Захист навколишнього середовища



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

**Інструкції із застосування компонентів (REACH)**

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Запасні частини

Використовуйте тільки оригінальні запасні частини фірми KÄRCHER. Опис запасних частин наприкінці даної інструкції з експлуатації.

### Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії зверніться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки. (Адреси див. на звороті)

## Правила безпеки

**Дотримуйтесь вказівок по техніці безпеки, вказаних в інструкції.**

### **⚠ Обережно!**

■ Забороняється користуватися праскою для прасування парюю під тиском після її падіння, за наявності явних зовнішніх ознак пошкодження або негерметичного резервуару.

■ **Гаряча праска для прасування парюю під тиском і гарячий струмінь пари!** Проінформувати інших осіб про можливу небезпеку опіку. Не спрямовувати паровий струмінь на людей або тварин (небезпека опіків парюю). Не торкатися гарячою праскою електричних дротів або горючих предметів.

### **⚠ Попередження**

■ Цей пристрій дозволяється використовувати дітям старше 8 років і особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особам, що не мають потрібного досвіду чи знань, якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, і отримують від її попередні роз'яснення відносно безпечної експлуатації пристрою. Не дозволяйте дітям грати з пристроєм. Не дозволяйте дітям проводити очищення та обслуговування пристрою без нагляду.

■ Під час нагрівання або охолодження праска для прасування парюю під тиском і мережний шнур повинні знаходитися за межами досяжності дітей молодше 8 років.

■ Проводить прасування на стійкій поверхні. Після роботи не забувайте вимикати праску.

■ Забороняється залишати праску без нагляду під час роботи.

## Опис пристрою

У разі нестачі додаткового обладнання або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомте про це в торговельну організацію, яка продала апарат.

➔ **Зображення пристрою див. на стор. 2**

- 1 Вимикач пари (ніжній)
- 2 Нагрів контрольної лампи
- 3 Вимикач пари (верхній)
- 4 Блокування вимикача пари
- 5 Регулятор температури
- 6 Паровий шланг
- 7 Штекер подачі пари

## Експлуатація

**Примітка:** Ми рекомендуємо використовувати стіл для прасування виробництва компанії KÄRCHER з активним відсмоктуванням пари. (2.884-933.0). Цей стіл для прасування оптимально підходить до придбаного Вами пристрою. Він значно полегшить та пришвидшить процес прасування. Варто обов'язково використовувати гладильний стіл з паро проникаючою ґратчастою основою.

## Підготовка

- ➔ Відкрити кришку роз'єму пристрою для чищення парюю.
- ➔ Надійно вставити штекер пари праски в роз'єм пристрою. При цьому штекер має зафіксуватися із клацанням.  
*Для від'єднання:* Притиснути кришку роз'єму пристрою донизу та витягнути штекер пари із роз'єму пристрою.
- ➔ Паро сепаратор слід використовувати відповідно до інструкції.
- ➔ Дочекатися, поки пристрій для чищення парюю не буде готовий до роботи.

## Прасування паром

Всі тканини можна прасувати паром. Делікатні тканини або набивні матеріали потрібно прасувати з виворітної сторони або за вказівками виробника.

**Вказівка:** Для прасування подібної чутливої тканини рекомендується застосовувати антипригарну підшову KÄRCHER BE 6006 (номер для замовлення 2.860-142.0).

- Виставте регулятор температури праски в межах заштрихованої області (•••/MAX).
- Прасування можна починати відразу після того, як згасне контрольний індикатор нагріву праски.

**Примітка:** Підшова праски повинна бути гарячою, щоб пара не конденсувалася на підшові та не потрапляла на випрасувану білизну.

- Натиснути на верхній або нижній вимикач пари.
- **Інтервал подачі пари:** Натиснути вимикач пари. Пар виходитиме до тих пір, поки натискуватиме вимикач.
- **Тривалість відпарювання:** Блокування вимикача пари відсунути назад до фіксації. Пара виходить безперервним струменем. Для зупинки перевести блокування у переднє положення.
- Перед тим, як почати прасування або після перерви направляйте перший струмінь пари на серветку до тих пір, поки пара не почне виходити рівномірно.
- Для випаровування гардин, одягу тощо Ви можете тримати праску вертикально.

## Сухе прасування

- Встановіть регулятор температури праски у відповідності до матеріалу одягу.

•	Синтетика
••	Шерсть, шовк
•••	Бавовна, льон

**Вказівка:** Зверніть увагу на вказівки по прасуванню і пранню на ярличку одягу.

- Прасування можна починати відразу після того, як згасне контрольний індикатор нагріву праски.

## Допомога у випадку неполадок

Часто пошкодження є досить простими, тому за допомогою приведеного нижче огляду ви самі зможете їх усунути. Якщо ви маєте сумніви або при наявності пошкоджень, не згаданих у огляді, звертайтеся, будь ласка, до авторизованої служби обслуговування клієнтів.

### ⚠ **Обережно!**

Проведення робіт з технічного обслуговування дозволяється тільки при вийнятій мережній вилиці та остиглому пристрої для чищення парюю. Ремонтні роботи щодо пристрою можуть проводитися лише авторизованою службою обслуговування користувачів..

## Немає пари

### Пристрій для чищення парюю „випльовує“ воду!

- Встановити регулятор температури в положення •••.
- Промити котел пристрою для чищення парюю або видалити з нього накип.

### Після переривів в прасуванні з праски виділяються краплі води.

При тривалих переривах пар може конденсуватися в паропроводі.

- Перший струмінь пару слід спрямувати на тканину.

## Технічні характеристики

### Електричні з'єднання

Напруга	220-240 V
	1~50/60 Hz

### Клас захисту

I

### Робочі характеристики

Потужність нагріву	700 Вт
--------------------	--------

**Можливі зміни у конструкції пристрою!**



لا تقم بإجراء أعمال الصيانة إلا بعد سحب قابس الشبكة وتبريد جهاز التنظيف بالبخار. لا يجوز القيام بأعمال الإصلاح على الجهاز إلا من خلال مركز خدمة العملاء المعتمد .

### لا يوجد بخار

المكواة العاملة بضغط البخار «يخرج» منها ماء.

- اضبط منظم درجة الحرارة على الدرجة ...
- اشطف غلاية جهاز التنظيف بالبخار أو قم بإزالة الترسبات الجيرية منها.
- بعد فترات التوقف عن الكي تتسرب قطرات ماء من مكواة البخار.
- أثناء فترات التوقف الطويلة عن الكي يمكن أن يتكثف البخار في وصلة البخار.
- قم بتوجيه أول دفعة من البخار نحو قطعة قماش منفصلة.

### البيانات الفنية

#### التوصيل الكهربائي

V	240-220	الجهد الكهربائي
Hz	60/50~1	

فئة الحماية I

#### بيانات الأداء

قدرة التسخين 700 واط

جميع حقوق إدخال تعديلات فنية محفوفة!

وتساقط القطرات على الملابس التي يتم كبتها .

- قم بتشغيل مفتاح البخار إلى أعلى أو مفتاح البخار إلى أسفل.
- **التبخير المتقطع:** اضغط على مفتاح البخار. يظل البخار يندفع للخارج طالما أن المفتاح مضغوطاً عليه.
- **التبخير المستمر :** اسحب صمام إغلاق مفتاح البخار إلى الخلف حتى يثبت في مكانه. يندفع البخار للخارج بصورة مستمرة. لتحرير صمام الإغلاق اضغط على الصمام للأمام.
- قم بتوجيه أول دفعة من البخار إلى قطعة قماش عند بدء الكي أو بعد فترة توقف من الكي حتى يخرج البخار بالتساوي.
- يمكنك استخدام المكواة لتبخير الستائر والملابس وغيرها وإمسакها بشكل رأسي أيضاً.

### الكي الجاف

- اضبط منظم درجة حرارة المكواة بما يتناسب مع قطعة الملابس.
- الألياف الصناعية
- الصوف، الحرير
- القطن، الكتان

**ملاحظة:** يرجى الالتزام ببيانات الكي والغسيل المذكورة في قطعة الملابس .

- بمجرد انطفاء مصباح التحكم بالمكواة يمكن بدء الكي.

### المساعدة عند حدوث أعطال

الاختلالات غالباً ما تكون ناتجة عن أسباب بسيطة، والتي يمكنك التغلب عليها بنفسك بمساعدة العرض التوضيحي التالي. عند الشك أو حدوث اختلالات لم يتم ذكرها هنا، توجه من فضلك إلى مركز خدمة العملاء المعتمد.

## التشغيل

**إرشاد:** ننصح باستخدام طاولة الكي KAERCHER ذات خاصية شفط البخار الفعالة (2.884933.0). تتناسب طاولة الكي هذه بطريقة مثالية مع الجهاز الخاص بك. فهي تسهل وتحسن عملية الكي بشكل أساسي. على أي حال ينبغي استخدام طاولة كي ذات أرضية منفذة للبخار على شكل شبكة.

## الإعداد

- افتح غطاء مقبس جهاز التنظيف بالبخار.
- ثبت قابس البخار بالمكواة في مقبس الجهاز بإحكام. بحيث تسمع صوت تعشيق القابس بوضوح.
- للفصل: اضغط على غطاء قابس الجهاز لأسفل واسحب قابس البخار من مقبس الجهاز.
- قم بتشغيل جهاز التنظيف بالبخار وفقاً للوصف.
- انتظر حتى يصبح جهاز التنظيف بالبخار جاهزاً للاستخدام.

## الكي بالبخار

يمكن كي جميع المنسوجات بالبخار. ينبغي كي الأقمشة أو المنسوجات الحساسة مقلوبة من الداخل أو حسب تعليمات الجهة المنتجة. **ملاحظة:** بالنسبة لهذه المنسوجات الحساسة ننصح باستخدام قاعدة المكواة المقاومة للاتصاق BE 6006 من إنتاج KÄRCHER (رقم الطلب: 2.860142.0).

- اضبط منظم درجة حرارة المكواة داخل النطاق المظلل (MAX/...).
- بمجرد انطفاء مصباح التحكم بالمكواة يمكن بدء الكي.

**إرشاد:** يجب أن تكون قاعدة المكواة ساخنة، وذلك حتى لا يتكثف البخار على القاعدة

الأشخاص أو الحيوانات (خطر الإصابة بحروق). لا تقم بتقريب مكواة البخار الساخنة من أية توصيلات كهربائية أو أشياء قابلة للاشتعال.



- لا يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بدءاً من 8 أعوام أو الأشخاص الذين يعانون من أية إعاقات بدنية أو حسية أو عقلية أو من لا تتوافر لديهم الخبرة والمعرفة إلا إذا تم الإشراف عليهم أو بعد حصولهم على تعليمات بشأن كيفية استخدام الجهاز ومعرفة المخاطر المرتبطة به. لا يسمح للأطفال بالعبث بالجهاز. لا يسمح للأطفال القيام بعملية التنظيف والصيانة إلا إذا تم الإشراف عليهم.
- يجب أن تظل مكواة البخار وأسلاكها بعيدة عن متناول الأطفال الأقل من 8 أعوام أثناء التسخين أو التبريد.
- يجب استخدام مكواة البخار ووضعها على سطح ثابت.
- لا تترك مكواة البخار بدون مراقبتها طالما أنها قيد التشغيل.

## وصف الجهاز

وفي حالة نقص أية ملحقات أو اكتشاف أي تلف بها بسبب النقل يرجى إخطار البائع.

### • الصورة الإيضاحية انظر صفحة 2

1. مفتاح البخار (لأسفل)
2. مصباح التحكم في التسخين
3. مفتاح البخار (لأعلى)
4. صمام غلق مفتاح البخار
5. منظم درجة الحرارة
6. خرطوم البخار
7. قابس البخار

## إرشادات عامة

### عزيزي العميل

يرجى قراءة دليل التشغيل الأصلي هذا قبل أول استخدام لجهازكم، ثم التعامل مع الجهاز وفقاً للتعليمات الواردة بهذا الدليل. كما يرجى الاحتفاظ بدليل التشغيل لأي استخدامات أخرى فيما بعد أو في حالة تسليم الجهاز لمستخدمين آخرين.

### الاستخدام المطابق للتعليمات

لا يمكن استخدام مكواة البخار هذه إلا مع أجهزة التنظيف بالبخار من إنتاج KÄRCHER المزودة بمقبس جهاز مناسب فقط. استخدم مكواة البخار فقط للكي الجاف أو الكي بالبخار للمنسوجات.

### الرموز الواردة في دليل التشغيل



المخاطر التي تهدد الحياة بصورة مباشرة وتؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.



لمواقف قد تحفها المخاطر وقد تؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.



لمواقف قد تحفها المخاطر وقد تؤدي إلى إصابات بسيطة أو تتسبب في أضرار مادية.

### حماية البيئة

مواد التغليف قابلة للتدوير وإعادة الاستخدام. يرجى عدم التخلص من العبوة في سلة القمامة المنزلية ولكن عليك

بتقديمها للجهات المختصة بإعادة تدوير القمامة.

تحتوي الأجهزة القديمة على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير والاستخدام والتي يجب الاستفادة منها. لذا، قم بالتخلص من الأجهزة القديمة بما يتوافق مع نظم التجميع المناسبة.

### قطع الغيار

لا تستخدم سوى قطع الغيار الأصلية من KÄRCHER.

### الضمان

في كل دولة تسري شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المختصة التابعة لنا. نحن نتولى تصليح الأعطال التي قد تطرأ على جهازك بدون مقابل خلال فترة الضمان طالما أن السبب في هذه الأعطال ناجم عن وجود عيب في المواد أو في الصنع. في حال استحقاق الضمان، يرجى التوجه بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.  
(العنوان موجود في الصفحة الخلفية)

### إرشادات السلامة

يجب مراعاة إرشادات السلامة الخاصة بجهاز التنظيف بالبخار الخاص بكم.



- لا يسمح باستخدام مكواة البخار إذا سقطت وظهرت بها أية تلفيات واضحة أو أصبحت غير محكمة.
- مكواة البخار تكون ساخنة وكذلك البخار يكون ساخناً! احرص على تنبيه الأشخاص الآخرين إلى المخاطر المحتملة للإصابة بحروق. لا تقم أبداً بتوجيه البخار نحو



Service + Beratung beim Kärcher-Fachhändler:

**SBR Höllwarth GmbH**

Lise-Meitner-Straße 6

71364 Winnenden

Tel.: 07195 / 957 66 44

Fax: 07195 / 957 66 45

Web: [www.SBR-Hoellwarth.de](http://www.SBR-Hoellwarth.de)

Shop: [www.SBR24.de](http://www.SBR24.de)



<http://www.kaercher.com/dealersearch>

